

W

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1644/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
06.08.2021

X

X



Kein guter Jahrgang

Romain Schneiders Projekt für einen
Ernährungsrat entsetzt die Zivilgesellschaft
und sorgt für Unmut in der Koalition.

Regards S. 4



EDITO

Queerfeindlicher Vandalismus S. 2

Unbekannte besprühen ein LGBTQ+ Freedom Zone-Banner mit „No freedom of thought“ und niemanden juckt's. Einen Papst dürfte es freuen.

NEWS

Sans intérêt ? p. 3

Le ministre des Finances ignore le nombre de millionnaires qui habitent le Luxembourg et ne semble pas vouloir le connaître.

REGARDS

Problem oder bloß Kulturwandel? S. 8

Die immer dominanter werdenden Streaming-Dienste, so heißt es, zerstörten allmählich das Kino. Aber ist das wirklich so? Eine Analyse.

EDITORIAL

VANDALISMUS

LGBTIQ+ Freedom Zone für die Katz

Isabel Spigarelli

Ein Banner mit der Aufschrift „LGBTIQ+ Freedom Zone“ ist seit mehreren Tagen mit Kritik besprüht. Über eine absurde Nachbarschaft, Spekulationen und No-Gos.

Der Kreisverkehr in Raemerich und die Umgebung könnten nicht hässlicher sein? Falsch: Mindestens seit vergangener Samstag versinkt das Verkehrsskarsell nicht nur in Autoabgasen, sondern es wütet dort auch der Hass gegen LGBTIQ+ Menschen und deren Unterstützer*innen. Es ist ein Banner, festgemacht an einem Metallzaun, das Fahrer*innen und Passant*innen am Straßenrand darauf aufmerksam macht, dass Esch seit Ende Juni eine LGBTIQ+ Freedom Zone ist. So schlicht das Banner auch sein mag, irgendwem missfällt Eschs Bekenntnis zur Community: Unbekannte haben es mit dem Satz „No freedom of thought“ übersprüht.

Auf diese abgedroschene Kritik kann nur die alte Leier folgen: Sexuelle Orientierung und Geschlechtsidentität anderer Menschen sind nichts, wozu Außenstehende ihre Gedanken äußern oder ihre Meinung abgeben müssen. Diskriminierung ist keine Freiheit, es ist Hass. Sich für die Rechte und die Anerkennung von LGBTIQ+ Menschen stark zu machen, ist die Verteidigung von Menschenrechten.

Vielleicht hat sich die Vandalin oder der Schmierfink aber auch nur am Monument geirrt, betäubt vom Benzingeruch der Tankstelle auf der gegenüberliegenden Straßenseite. Wie absurd ist es, dass nur ein Fußgängerstreifen vom beschädigten LGBTIQ+ Freedom Zone-Banner entfernt eine Büste zu Ehren des 2005 verstorbenen Papstes Johannes Paul II. in den Himmel ragt? Dreht sein Geist im Raemericher Kreisverkehr seine Runden, statt in der Heiligen Stadt umherzuirren, lacht er sich beim Anblick des beschmierten Banners sicherlich ins Fäustchen.

Der erste Pole auf dem Papstthron war offener Gegner von Schwangerschaftsabbrüchen, Sterilisation und Verhütungsmitteln. Zur Vorbeugung von HIV-Infektionen predigte er sexuelle Enthaltsamkeit, die er übrigens auch Homosexuellen nahelegte. Ihre Partnerschaften öffentlich zu respektieren und anzuerkennen, lehnte er ab. Auf der Stirn des Papstes mache sich die

Phrase „No freedom of thought“ besser als auf einem Zeichen der Solidarität mit diskriminierten Menschengruppen.

Ob dieses Zeichen ausgerechnet neben Johannes Paul II. aufgerichtet werden musste, ist eine andere Frage. Es ist eher unwahrscheinlich, dass der Escher Bürgermeister und CSV-Politiker Georges Mischo mit der Ortswahl seine Kritik an traditionellen, katholischen Moralvorstellungen manifestieren wollte. Auch dass es sich bei der Positionierung um ein subtiles Statement gegen die queer- und homofeindliche Regierung Polens handeln könne, ist sicherlich nur Wunschdenken. Zumal das Banner an anderen Stellen fernab religiös oder politisch aufgeladener Monumente, wie etwa während dem Pride-Monat in der Betonwüste Belval, zu sehen ist.

Die Kritik „No freedom of thought“ passt eher zum Nachbarn.

Die Nachbarschaft von Johannes Paul II. und dem LGBTIQ+ Freedom Zone-Banner ist ein Affront für beide Seiten. Anhänger*innen des Papstes, die auch 16 Jahre nach seinem Tod vor dem Schrein aus rostigem Metall Blumen niederlegen, stoßen sich wahrscheinlich an der Offenheit der Gemeinde Esch und der Verbreitung von Menschenrechten in der Nähe ihres Moralhüters.

Für schwule, lesbische, trans, intersex und queere Menschen kommt das beschmierte Banner einem Kinnhaken mit rechter Geraden gleich. Nicht nur steht das Banner achlos neben diesem Symbol institutionalisierter Homo- und Queerfeindlichkeit, sondern die Schmiererei wird von den Lokalpolitiker*innen scheinbar noch nicht einmal bemerkt, geschweige denn unverzüglich durch ein sauberes Banner ersetzt. Wenn auch nicht übers Wochenende, dann wenigstens am folgenden Montag, denn da prangte sie nämlich immer noch schwarz über den Regenbogenfarben. Was auch immer hinter der Aktion und der Untätigkeit steckt: Es ist ein absolutes No-Go homo- und queerfeindlichen Vandalismus in einer LGBTIQ+ Freedom Zone kommentarlos stehen zu lassen.



NEWS

Richesse: Sommet nuageux p. 3

REGARDS

Ernährungssouveränität:

Zweckentfremdeter Rat S. 4

Debatte: Stirbt das Kino aus? S. 6

Fit for 55 und Luftverkehr:

Kaum gestutzte Flügel S. 8

Czech Music Crossroads 2021:

In der Mitte spielt die Musik! S. 10

Belarus: Das Regime kämpft mit aller Macht S. 12

WAT ASS LASS

Kalender S. 2 - S. 5

Erausgepickt S. 4

EXPO

Ausstellungen S. 6 - S. 11

Störende Wahrheiten S. 8

FILMER A SERIEN

Programm S. 12 - S. 19

Sweat S. 14

Katla S. 19

AKTUELL

RICHESS GRAND-DUCALE

Sommet nuageux

Richard Graf

Plusieurs études récentes parlent de la richesse de par le monde. Le Luxembourg y figure en bonne place - ou pas du tout. Notre gouvernement feint l'ignorance.

Parfois même les députés de la majorité n'arrivent pas à tirer la moindre information des ministres d'un gouvernement qui porte leurs propres couleurs. Mars di Bartolomeo (LSAP) avait bien tenté sa chance à l'occasion de la sortie fin juin du plus récent rapport sur le nombre de personnes à travers le monde à classer parmi les particuliers fortunés (HNWI, high net worth individuals), à savoir les personnes qui possèdent au moins 1 million de dollars d'actifs investissables, hors résidence principale, objets de collection et biens de consommation durable. Le « World Wealth Report » est établi par le cabinet de conseil Capgemini, basé à Paris. Avec un effectif dépassant les 200.000 collaboratrices et collaborateurs, c'est la plus grande société de la sorte en France et elle compte parmi les dix premières au niveau mondial. Ce rapport, publié depuis 1997, n'a pas vocation à amener plus d'équité sociale, mais permet aux marchés intéressés de connaître l'évolution du nombre de HNWI à travers différentes régions mondiales et par pays. L'étude ne repose pas sur des statistiques détaillées, mais est le fruit d'interviews avec plusieurs milliers d'experts et se veut surtout un indicateur pour un marché que se disputent différentes places financières - dont le Luxembourg.

Lors de leur présentation du rapport à Luxembourg, les responsables de Capgemini avaient avancé le nombre de 42.800 millionnaires pour le seul grand-duché. Une proportion appréciable de la population, qui se serait multipliée par huit au cours des deux dernières décennies. « Rien que pendant l'année 2020, marquée par la pandémie, ce chiffre aurait augmenté de 6,5 pour cent » constate le député socialiste dans sa question parlementaire, pour demander ensuite si le ministre des finances Pierre Gramegna (DP) est à même de confirmer ces données. Il souhaite aussi savoir sur quelles bases reposent les estimations de Capgemini, ce qu'on peut dire de leur fiabilité, et si le « chiffre reflète (...) la fortune des résidents seuls ou englobe (...) des personnes ne résidant pas au Luxembourg ».

Une belle occasion pour le ministre des finances de se vanter des bons ré-

sultats de notre économie et du succès que rencontre la politique d'attraction des HNWI pourrait-on croire. Eh bien non : Si le trésorier principal de notre pays a mis vingt jours pour répondre au député, il se contente de constater que les chiffres publiés dans le World Wealth Report n'engagent que ses auteurs et que « le ministère des Finances n'a aucune connaissance de la méthodologie utilisée et n'est dès lors pas en mesure de commenter les chiffres avancés ». La réponse tient en trois lignes et ne permet donc pas de savoir si le ministre partage les constats de Capgemini. Mais il ne les dément pas non plus.

42.800 millionnaires ?

Plus récemment le portail d'information statistica.com avait publié un graphique qui montre les champions mondiaux en termes de richesse moyenne par tête d'habitant. Le site révèle ensuite le taux de richesse médiane de ces mêmes pays - c'est à dire le niveau de patrimoine qui partage les habitant-e-s en deux camps identiques en nombre : celles et ceux qui sont au-dessus de cette médiane respectivement en-dessous. Les USA viennent en tête de la richesse moyenne, mais n'occupent que la 20^e place en termes de richesse médiane. Ce qui illustre que la distribution de la richesse y est particulièrement inégale. On aurait aimé connaître ces valeurs pour le grand-duché - mais une note de bas de page nous explique : Le Luxembourg, tout comme Monaco, ne sont pas repris faute de « données fiables ».

Le tableau interactif publié ces jours-ci par comparethemarket.com, qui montre le salaire mensuel moyen au sein des pays de l'OCDE, permet au moins de glaner une information : Le Luxembourg y figure largement en tête avec 4.240 dollars, 600 dollars de plus que le second, à savoir le Danemark, talonné par l'Australie et les USA.

Le Luxembourg se trouve donc bien dans le peloton de tête de toutes les statistiques, si elles existent. Mais celles qui permettent des analyses plus fines semblent manquer ou paraissent peu fiables aux experts. On se trouve bien au sommet, mais quelques nuages troublent la visibilité. Malgré un appareillage statistique impressionnant, on n'arriverait pas à savoir si quelqu'un nous devance toujours ? Ou préfère-t-on tout simplement nous laisser dans le vague ?

SHORT NEWS

Keine zusätzlichen Züge für Esch 2022 geplant

(ja) - Kulturinteressierte, die nächstes Jahr die europäische Kulturhauptstadt Esch-Alzette besuchen wollen, müssen sich mit dem bestehenden Angebot des öffentlichen Transportes zufriedengeben. Das geht aus einer Antwort von Transportminister François Bausch (Déi Gréng) auf eine parlamentarische Anfrage von Dan Biancalana (LSAP) hervor. Da die Zugstrecke zwischen Esch und Luxemburg-Stadt bereits total ausgelastet sei, sei es nicht vorgesehen, die Transportkapazitäten zu erweitern. Höchstens zu den Randzeiten könne punktuell aufgestockt werden, wenn die Organisator*innen von Esch 2022 dies mit den CFL aushandelten. Auch beim Busverkehr geht Bausch davon aus, dass mit dem bestehenden Angebot der Großteil der Nachfrage abgedeckt sein wird. Um Spezial- oder Nachtbusse müssten sich die betreffenden Gemeinden kümmern, bisher sei jedoch nichts vorgesehen. Besonders bitter wird es im Sommer: Vom 16. Juli bis 7. August 2022 werden keine Züge zwischen Bettemburg und Luxemburg verkehren. Wer dann öffentlich von Luxemburg-Stadt in die Kulturhauptstadt will, muss auf einen Ersatzbus zurückgreifen.

Tier im Auto bei Hitze: Wird genug sensibilisiert?

(tj) - Laut luxemburgischem Gesetz ist es verboten, ein Tier in einem Transportmittel zurückzulassen, wenn dadurch dessen Wohlbefinden bedroht ist. Dennoch muss die Polizei deswegen immer wieder intervenieren: 2019 fünfmal und seither noch ein weiteres Mal. Das geht aus der Antwort auf eine parlamentarische Anfrage von Gusty Graas (DP) hervor. Wie der befragte Agrarminister, Romain Schneider (LSAP), erklärte, umfasst das entsprechende Gesetz von 2018 zwei Aspekte: Strafbar ist demnach nicht nur das Einsperren eines Tieres in einem Transportmittel, sondern auch die unterlassene Hilfeleistung durch Dritte. Wer ein Tier in Gefahr sieht, so heißt es im Gesetz, muss diesem im Rahmen des Möglichen helfen. „Im Rahmen des Möglichen“ deshalb, da nicht verlangt wird, das eigene Leben aufs Spiel zu setzen, um einem Tier zu helfen. Wie aus der Antwort hervorgeht, wurde bisher noch keine entsprechende Geldstrafe verhängt. Auf die Frage, ob eine Sensibilisierungskampagne zu dieser Problematik geplant sei, verweist Schneider auf ein entsprechendes „Communiqué“, das jedes Jahr bei starker Hitze veröffentlicht werde. „Une campagne de sensibilisation pourrait être un autre moyen pour tenir informés les citoyens à ce sujet“, heißt es weiter. Konkreter wird der Minister nicht.

online

Treibhausgas, Radverkehr und Cannabis

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Europäische Investitionsbank: Bürger*innenbefragung zur Finanzierung von Transportinfrastruktur Die Europäische Investitionsbank will künftig mehr in nachhaltige Transportinfrastruktur investieren und erfragt deswegen die Meinung von EU-Bürger*innen. woxx.eu/klimabank

Meldeplattform für Gefahrenstellen für Radfahrer*innen online Wie bereits voriges Jahr sammelt der Mouvement Ecologique wieder Meldungen zu problematischen oder gefährlichen Stellen im Radverkehr. Alle sind eingeladen, sich zu beteiligen. Die Resultate werden später an die Verantwortlichen weitergeleitet. woxx.eu/veloskaart

Jobsuche: Parlez-vous français? Die luxemburgische Sprache dominiert in verschiedenen Sektoren den nationalen Arbeitsmarkt. Fremdsprachenkenntnisse sind jedoch sowohl im Großherzogtum als auch in seinen Nachbarländern gefragt. Fred Keup (ADR) stört sich an diesen Tatsachen. woxx.eu/jobsuche

Immer noch Engpässe bei medizinischem Cannabis In Luxemburg ist es aktuell teilweise schwer, an medizinisches Cannabis zu kommen. Das Gesundheitsministerium rechnet damit, dass erst Ende September die Nachfrage gedeckt werden kann. woxx.eu/medcann

THEMA

ERNÄHRUNGSSOUVERÄNITÄT

Zweck-entfremdeter Rat

Joël Adami

Ein demokratisches Gremium, das über Ernährungsfragen berät und Brücken zwischen zerstrittenen Lagern im Agrarsektor baut – das ist die Idee eines Ernährungsrates. Doch im Landwirtschaftsministerium hat man andere Pläne, was für Zwist in der Regierung sorgt.

Wie die Luxemburger Landwirtschaft in Zukunft aussehen soll, ist eins der umstrittensten Themen. Während Umweltschützer*innen mehr Maßnahmen für Naturschutz und Biolandwirtschaft fordern, wünschen sich konventionelle Landwirt*innen mehr Freiheit und ein Auskommen, ohne viel an ihren tradierten Bewirtschaftungsformen ändern zu müssen. Eine Idee, wie diese gegensätzlichen Lager an einen Tisch gebracht werden könnten, wird offenbar vom Landwirtschaftsministerium torpediert.

Das Centre for Ecological Learning Luxembourg (Cell) schrieb am 29. Juli eine entsetzte Pressemitteilung. Das Projekt eines Ernährungsrates, das man anfangs gemeinsam mit dem Landwirtschaftsministerium und der Uni.lu entwickelt hatte, soll nun „zweckentfremdet“ umgesetzt werden. Bereits am Tag danach sollte das Gesetzesprojekt im Regierungsrat besprochen werden.

Im Bericht des Regierungsrates von letztem Freitag ist nichts von einem Ernährungsrat zu lesen. „Vermutlich hat ein anderes Ministerium das Projekt blockiert“, mutmaßt Norry Schneider. Der Koordinator von Cell erklärte der woxx am Telefon, wie das Projekt entstanden ist. „2018 war

Ernährung das Thema unserer Transition Days, da ging es in vielen Vorträgen und Workshops um das Recht auf Nahrung und Demokratisierung. Wir haben dort auch Beispiele von Ernährungsräten aus Deutschland gehört.“ Anfangs habe man mit dem Umweltministerium zusammengearbeitet, die Schaffung eines Ernährungsrates steht auch im Koalitionsprogramm.

Nicht ohne Dialog möglich

„Luxemburg wäre das erste Land der Welt, das einen nationalen Ernährungsrat hätte. Aber das, was jetzt kommen soll, ist das Gegenteil von dem, was wir uns vorgestellt haben. Die Politik sollte ein gleichberechtigter Partner im Rat sein, nicht die Spitze einer Pyramide“, so Schneider weiter. Das Cell bemängelt, dass das Projekt des Landwirtschaftsministeriums nicht mit den Prinzipien eines Ernährungsrates vereinbar sei. Der systemische Blick und der Bezug zum Klima würden fehlen. Und vor allem sei nicht geplant, alle Akteur*innen miteinzubeziehen.

Das widerspricht jedoch dem Konzept der Ernährungsräte. Die sind nämlich „eine dialogische demokratische Struktur, die repräsentative demokratische Strukturen ergänzt, insbesondere gewählte Politiker*innen im Dienste des Gemeinwohls für Ernährungsfragen. Es sind speziell eingerichtete Gremien, die verschiedene Interessengruppen des lokalen Ernährungssystems zusammenbringen, um gemeinsam eine Bestandsaufnahme zu erstellen und anschließend eine

REGARDS



G1521



Mit Großherzog im Schlepptau klappt der Dialog – eine wahrhaft demokratische Form des Ernährungsrates will Landwirtschaftsminister Romain Schneider jedoch lieber nicht umsetzen.

FOTO: SIP / JEAN-CHRISTOPHE VERHAEGEN

umfassende Strategie mit konkreten Leitlinien und Maßnahmen zur Transition des Ernährungssystems zu entwickeln und umzusetzen“, wie Rachel Reckinger, Ernährungssoziologin und Kulturanthropologin an der Universität Luxemburg, der woxx via E-Mail erklärt.

Wenn ein solcher Rat mehr als nur Greenwashing sein soll, müssten alle Akteur*innen gleichberechtigt im Dialog miteinander stehen und Ressourcenasymmetrien anerkennen. „Eine solche Struktur hat wenig gemein mit einem Schein-Multi-Stakeholder-Ansatz, bei dem die Teilnehmenden nur eine beratende Funktion haben. Vielmehr werden hier die Positionen von Minderheiten (oder weniger mächtigen Akteuren) gleichberechtigt einbezogen, um langfristig die Entstehung einer Lebensmittelethik auf Systemebene zu erleichtern“, so Reckinger weiter.

Die Forscherin betont auch, wie wichtig es ist, dass ein Ernährungsrat autonom ist, Projekte initiieren und öffentlich eine kritische Haltung zugunsten der Ernährungssouveränität einnehmen kann. Unter diesem Begriff wird das Recht verstanden, demokratisch die eigenen Agrar- und Ernährungspolitiken zu bestimmen. Die Teilnahme von Regierungsvertreter*innen kann nur unter bestimmten Bedingungen funktionieren: „Es muss sichergestellt sein, dass diese zur Gestaltung einer ganzheitlichen Vision eines nachhaltigen Ernährungssystems beitragen, und demnach aus den landwirtschaftlichen, ökologischen, wirtschaftlichen

und gesellschaftlichen Bereichen kommen. Idealerweise werden sie durch die Bereiche der Internationalen Zusammenarbeit, der Bildung und der Gesundheit ergänzt. Gerade in institutionalisierten Entstehungsprozessen muss von Anfang an eine Zusammenarbeit aller Beteiligten erfolgen, um sicherzustellen, dass der Prozess nicht von Partikularinteressen unterlaufen wird, und dass eine gemeinschaftliche Governance-Kultur fundamental verankert wird. Dazu ist die Einladung einer fairen Auswahl von Akteuren des gesamten Ernährungssystems und die Einbindung von Bürger*innen unabdingbar.“

Kein gemeinsames Lernen

Ein Ernährungsrat soll sich im Idealfall nicht auf einzelne Teilbereiche fokussieren, sondern alle relevanten Politikbereiche im Auge haben – und auch beeinflussen können, damit Ernährungspolitik kohärenter wird. Weiter erklärt Reckinger: „Ernährungsräte sind innovative und wirkungsvolle Instrumente, da sie staatliches Handeln mit Marktinitiativen sowie Innovationen aus Zivilgesellschaft und Forschung verbinden. Keines dieser großen Handlungsfelder kann einzeln die erforderliche Transformation des Ernährungssystems herbeiführen, denn diese verlangt enge Kooperation, Koordination, sowie Gerechtigkeit. Die erforderliche Vermittlungsarbeit, grundlegende Neuausrichtung und langfristige Vision können nur Ernährungsräte leisten. Sie beschleunigen gemeinsames Lernen und führen zur

parallelen Entstehung vieler kleiner Initiativen mit soziokulturellem, ökologischem und wirtschaftlichem Vorbildcharakter.“

Gemeinsames Lernen scheint dem Landwirtschaftsministerium allerdings nicht so zu liegen. „Man hat sich so lange mit uns getroffen, wie man unsere Vorarbeit gebraucht hat“, erzählt Schneider. 2020 habe es noch zwei Treffen gegeben: Im Juli wurde Cell und Uni ein fertiger Text vorgestellt, indem bereits eine „pyramidale Form“ des Ernährungsrates vorgesehen war. Nachdem beide Akteure sich die Mühe gemacht hatten, den Text zu kommentieren, war der letzte Kontakt im Oktober 2020. „Ich hatte das Gefühl, das war ein pro-forma-Treffen, wir wurden nicht wirklich ernst genommen“, so der Umweltaktivist. Ein Ernährungsrat könne nicht einfach so von oben herab diktiert werden, der Entstehungsprozess sei „ein Teil des Resultates“. Im Idealfall solle eine Pilotgruppe diesen Prozess koordinieren und sich dann auflösen, wenn der Rat seine Arbeit aufnimmt.

Konflikt in der Koalition

Im Landwirtschaftsministerium schweigt man zu dem Thema. Obwohl die Vorwürfe, die das Cell erhebt, doch gravierend sind, wird der Fragenkatalog der woxx mit zwei Sätzen abgeschmettert: „Danke für Ihre Anfrage, allerdings kommunizieren wir, so wie das immer gemacht wird, erst über das Projekt, wenn es im Regierungsrat angenommen wurde. Sobald das der Fall ist, werden wir der

Presse das Projekt auch im Detail vorstellen“, hieß es aus dem Landwirtschaftsministerium. Bis das Projekt im Regierungsrat besprochen werden könne, dauere es sicher noch bis September, so die Auskunft auf eine weitere Nachfrage. Den vorläufigen Gesetzestext wollte man uns nicht zeigen.

Beim Umweltministerium erfahren wir mehr. Am Telefon erklärt uns ein Sprecher, dass das Gesetzesprojekt zum Ernährungsrat durchaus auf der Tagesordnung des Regierungsrates vom 30. Juli gestanden habe. Das Projekt sei allerdings nicht blockiert worden, sondern man habe sich darauf verständigt, es nicht abzustimmen und nachzubessern. „Es gab keine Einigung, aber wir werden gemeinsam weiter daran arbeiten. Alle haben ein Interesse daran, sich einig zu werden, und das werden wir auch!“, so der Beamte des Umweltministeriums.

Die blau-rot-grüne Koalition schafft es meistens, dass interne Konflikte nicht an die Öffentlichkeit gelangen. Dass das ausgerechnet bei einem eher „kleinen“ Projekt passiert, mag verwundern, auch weil Minister*innen von Déi Gréng bisher nicht unbedingt durch echte Partizipationsmöglichkeiten gegläntzt haben. Allerdings sind die Gräben, die Landwirtschaft und Umweltschutz voneinander trennen wohl so groß, dass ein Instrument wie der Ernährungsrat mehr als angebracht wäre.

DEBATTE

Stirbt das Kino?

Tessie Jakobs

Die Art, wie und wann Filme geschaut werden können, befindet sich im steten Wandel. Dass diese Entwicklung besonders das Kino existenziell bedroht, lässt sich zurzeit jedoch nicht bestätigen.

Als im Frühjahr 2020 in vielen Teilen der Welt die Kinos ihre Türen schließen mussten, befürchteten viele Kulturpessimist*innen schon das Schlimmste: Die Pandemie gebe der ohnehin schwächelnden Kinoindustrie den Gnadestoß. Knapp anderthalb Jahre später steht fest, dass dem nicht so ist. Die Zuschauer*innen wagen sich zurück in die Säle, die Zahlen der Neuabos bei Streamingportalen stagnieren. Die Vorstellung, dass das Kino kurz vor dem Aussterben sei, hält sich indes hartnäckig. Aber ist dem wirklich so?

Streaming auf dem Vormarsch

Bis jetzt genoss das Kino gegenüber dem Streaming den unschlagbaren Vorteil, dass es die Filme früher zeigen konnte. Doch vergingen einst Monate, wenn nicht sogar Jahre, bevor ein Film nach seiner Kinopremiere im Internet gestreamt werden konnte, so ist die Situation mittlerweile sehr viel pluralistischer. Nicht nur wird das Zeitfenster, während dem ein Film ausschließlich im Kino zu sehen ist, tendenziell immer kürzer: Manche Filme werden sogar gleichzeitig in den Sälen und online gezeigt. Das

Modell wird gar von einigen Filmstudios selbst gefördert, die ihre Filme sowohl im Kino als auch auf konzerneigenen Streamingportalen anbieten.

Eine weitere neue Entwicklung: Filme, die nie im Kino liefen, können mittlerweile für renommierte Filmpreise wie den Goldenen Bären oder den Oscar nominiert werden. Festivals wie das in Cannes verschließen sich dieser Möglichkeit zurzeit noch – eine Entscheidung, die zunehmend als rückwärtsgewandt eingestuft wird.

Fakt ist nämlich, dass auch Streamingdienste vielseitig gelobte Kunstwerke hervorbringen. Man denke etwa an Alfonso Cuaróns „Roma“, der 2018 einzig auf Netflix anlief. Streaminganbieter sind auf dem Vormarsch und das nicht erst seit den pandemiebedingten Kinoschließungen. Von ihnen produzierte Filme pauschal als minderwertig einzustufen, lässt sich immer weniger überzeugend argumentieren.

Für die Zuschauer*innen hat das Streaming ebenfalls Vorteile. Das fängt schon bei den Kosten an: Ein Monatsabo bei Netflix kostet acht Euro, eins auf Disney+ sieben – das ist günstiger als die Eintrittskarte für einen einzigen Kinofilm. Dafür kann auf Streamingplattformen eine riesige Bandbreite an Filmen und Serien aller Genres geschaut werden, jederzeit und in zahlreichen Synchronfassungen mit Untertiteln. Mit dem Einzug von Smart-TVs in die Wohnzimmer müssen die Inhalte zudem nicht

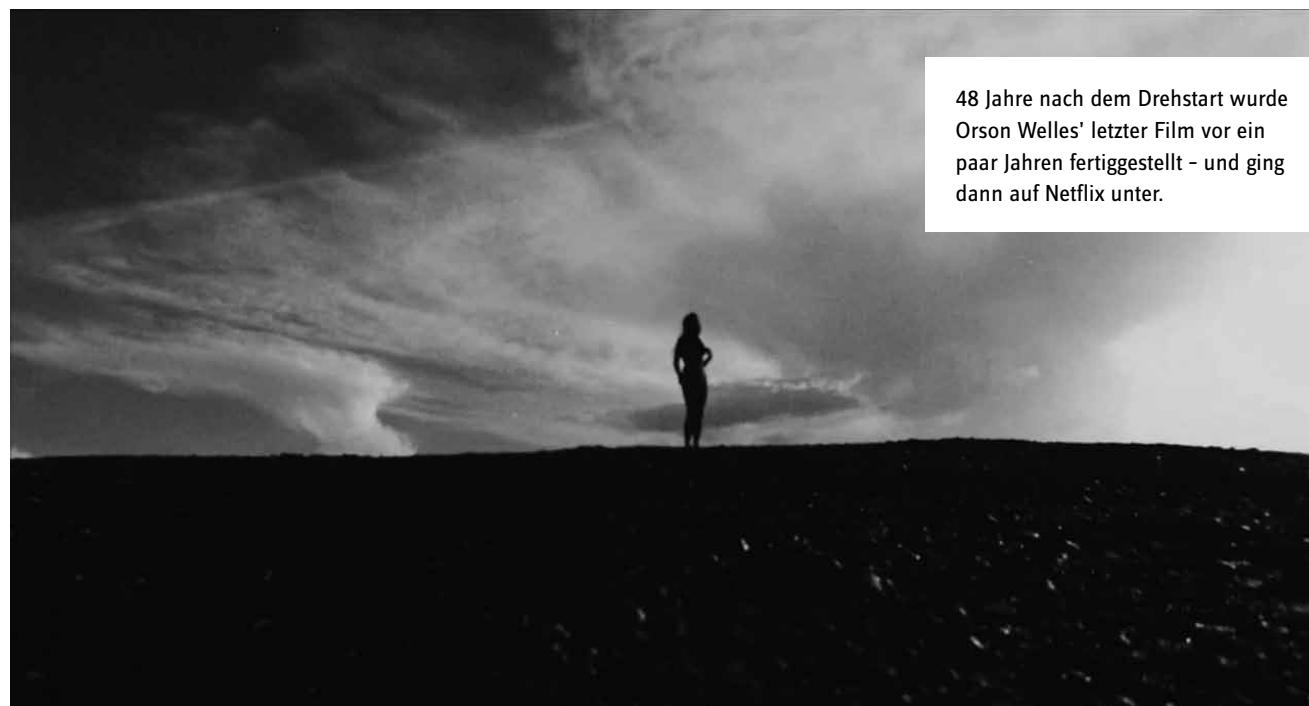
mehr zwingend auf kleinen Laptop-Bildschirmen geschaut werden. Dass die meisten der auf Netflix und Co. abrufbaren Filme davor schon einmal im Kino liefen, tut dem Erfolg keinen Abbruch.

Dass Blockbuster im Kino wesentlich häufiger geschaut werden, macht den Streaming-Portalen nichts aus, immerhin beziehen sie ihre Einnahmen nicht aus einzelnen Klicks. Was zählt, ist einzig die Anzahl der Abonnent*innen. Nicht der einzige Grund, weshalb sich der Erfolg streambarer Produktionen schwer einschätzen lässt: Die Betreiber veröffentlichen nur äußerst selten Zuschauer*innen-Statistiken und falls doch, sind diese schwer einzuordnen. Im Juni teilte Disney+ mit, dass die erste Folge von „Loki“ (2021-) die meistgeklickte Serien-Premiere in der Geschichte des Portals sei. Was das konkret bedeutet, erfuhr die Öffentlichkeit allerdings nicht.

Doch selbst wenn transparent über Zuschauer*innen-Zahlen kommuniziert würde, wäre der Vergleich zwischen Erfolg an den Kinokassen und Erfolg im Stream schwierig. Ein Portal wie Netflix unterteilt die Zuschauer*innen in „starters“, „watchers“ und „completers“, je nachdem wie lange eine Produktion gestreamt wurde. Ein „View“ gilt bereits ab einer Streamdauer von nur zwei Minuten. Diese Zahlen lassen sich eher mit einem Klick auf ein Youtube-Video vergleichen als

mit dem Kauf einer Eintrittskarte im Kino. Das primäre Ziel besteht in der Zuschauer*innenbindung. Ob konzerneigene Serien eine weitere Staffel erhalten, hängt maßgeblich von zwei Fragen ab: Wie viele zusätzliche Abonnent*innen bringt die Fortsetzung? Wie viele beenden dagegen ihr Abo, wenn die Serie abgesetzt wird?

Dass Streamingportale finanziell nicht auf Klicks angewiesen sind, schadet aber nicht notgedrungen der Qualität der Produktionen. Durch ihr finanzielles Modell können sie Risiken eingehen, die sich Kinobetreiber*innen nicht unbedingt leisten können. Manche Filme sprechen nur eine äußerst kleine, dafür aber umso treuere Zielgruppe an. Indem die Portale viele solcher kleinen Interessengruppen ansprechen, gelingt es ihnen, die Anzahl der Abonnent*innen zu erhöhen. Genau diese Marketingstrategie führt dazu, dass ein Film wie „The Other Side of the Wind“, das nach Jahrzehnten fertiggestellte letzte Werk des 1985 verstorbenen Filmemachers Orson Welles, 2018 bei seiner Veröffentlichung auf Netflix völlig unterging. Der Dienst empfiehlt seinen Abonnent*innen fast ausschließlich Produktionen, die sie dem Algorithmus zufolge interessieren; Produktionen, die wenig Erfolg versprechen, werden von Netflix gar nicht erst beworben. Ein Kinostart von „The Other Side of the Wind“ wäre ein besonderes Ereignis gewesen. Auf Netflix hingegen ist der Film



48 Jahre nach dem Drehstart wurde Orson Welles' letzter Film vor ein paar Jahren fertiggestellt – und ging dann auf Netflix unter.

COPYRIGHT: NETFLIX

nur einer von vielen. Jede dieser Entwicklungen hat Vor- und Nachteile, denn ohne die Finanzierung durch Netflix hätte die finale Fassung von Welles' Film womöglich nie das Licht der Welt erblickt.

Warum noch ins Kino?

Ob dieser Wandel Kinos den Garaus machen wird, daran scheiden sich die Geister. Nach wie vor haben sie klare Vorteile: Die Größe der Leinwand, gute Akustik sowie 3D machen den Kinobesuch vor allem bei actionreichen Streifen interessant. Das zeigt sich auch bei den Einnahmen: Streaming kann nach wie vor nicht im Entferntesten die Profite generieren wie ein Blockbuster, der erst in den Sälen anläuft.

Grund zur Panik besteht jedenfalls nicht. Einer Studie der Deutschen Filmförderungsanstalt FFA zufolge gehen Streaming-Kund*innen überdurchschnittlich oft ins Kino. Das deutet darauf hin, dass es weniger die Unlust am Kinobesuch als vielmehr die Liebe zum Film ist, die dazu bewegt, ein Streamingabo abzuschließen.

Davon abgesehen muss es überhaupt kein Entweder-Oder sein: Plattformen wie Mubi bemühen sich aktiv um ein Miteinander von Kino und Stream. Jeder Film, der bei Mubi zu sehen ist, muss zuvor bereits im Kino gelaufen sein. In Großbritannien hat das Portal zudem Mubi Go eingeführt: Abonnent*innen erhalten einmal im

Monat eine Freikarte für einen von Mubi ausgewählten aktuellen Kinofilm. Ende 2021 soll es das Angebot auch in Deutschland geben. Auch manche Kinos streben mittlerweile eine solche Symbiose an, indem sie neben einem Offlineangebot auch eine kuratierte Streamingauswahl anbieten. Selbst ein Kinostart von Netflix-Produktionen ist mittlerweile nicht mehr unüblich.

Im Moment scheinen sich Kino und Streaming eher zu ergänzen als gegenseitig zu bedrohen. Wir befinden uns allerdings in einer Übergangsphase und künftige Entwicklungen sind schwer vorzusagen. Diese Unsicherheit bekommen nicht nur Investor*innen, sondern auch Produzent*innen und Künstler*innen zu spüren. Vergangene Woche reichte die US-amerikanische Schauspielerin Scarlett Johansson Klage gegen Disney ein. Der Vorwurf: Der Konzern habe den mit ihr abgeschlossenen Vertrag gebrochen, indem „Black Widow“ (2021) parallel zum US-Kinostart auch auf Disney+ streambar gewesen sei. Die Schauspielerin geht davon aus, dass der Film bei einem ausschließlichen Kinostart mehr eingespielt hätte. Johanssons Klage ist ein Zeichen dafür, dass das hybride Kino-Stream-Modell nicht die vorhersehbaren Gewinne einbringt, die Filmstars bisher gewohnt waren. Über die Frage, ob daran Streaminganbieter schuld sind, lässt sich nur spekulieren. Die Einnahmen an den Kinokassen sind in

den letzten zwei Jahrzehnten konstant zurückgegangen. Künftig werden Verträge jedenfalls ausführlich auf die unterschiedlichen Distributionsmethoden eingehen müssen. Dass eine Streaming-Veröffentlichung potenziell möglich bleiben muss, dürfte spätestens durch die Pandemie allen klar geworden sein.

Und in Luxemburg?

Guy Daleiden, Direktor vom Luxemburger Film Fund sieht die Dominanz von Streamingdiensten gelassen. Der woxx gegenüber erklärt er, dass es hierzulande keine sogenannte „chronologie des médias“ gebe: Laut nationaler Gesetzeslage darf der Film Fund Filme finanziell unterstützen, unabhängig davon, ob sie einen Kinostart haben oder auf einem Streamingportal beziehungsweise einem Fernsehsender zu sehen sind. „Wolfwalkers“ (2020) etwa sei in manchen Ländern ins Kino gekommen, in anderen sei er parallel oder ausschließlich auf Apple TV+ verfügbar gewesen.

Danach fragt, ob nicht befürchtet werde, dass durch eine solche Zweigleisigkeit die Kinoeinnahmen geringer ausfielen, antwortet Daleiden: „Die zentrale Frage ist immer, worum es dem Produzenten geht und das muss nicht notwendigerweise eine Kinodistribution sein. Der Produzent verkauft den Film an den, der am meisten dafür zahlt, und den, der ihm am meisten Sichtbarkeit verschafft“.

Für einen Film wie „Superhjemp“ (2018) wurden an den Kinokassen 60.000 Eintrittstickets verkauft, als der Film auf RTL Letzebuerg lief, waren die Einschaltquoten deutlich höher. Im Falle von „Wolfwalkers“, so Daleiden weiter, habe der Produzent mehr Gewinne durch den Verkauf an Apple generiert, als wenn er ihn an Kinos rund um den Globus verkauft hätte.

Dass ein Film, der im Kino laufe, dem Produktionsstudio oder der Filmcrew mehr einbringe, stimme so nicht. Die Gehälter der Filmcrew entstammten der Filmproduktion, so Daleiden, nicht aber den späteren Einnahmen. Wenn ein Film erfolgreich an den Kinokassen sei, profitiere davon einzig und allein der Kinobetreiber. Dass, wie in Johanssons Fall, ein Kontrakt vorsehe auch Schauspieler*innen an den Gewinnen an der Kinokasse zu beteiligen, sei eine Ausnahme. Die Kinozuschauer*innen, so Daleiden, seien für Produktionsstudios jedenfalls nicht wertvoller als die Fernseh- oder Streaming-Zuschauer*innen.

Eins steht fest: Stream und Kino können koexistieren. Beide Formate haben schon qua Medium klare Vor- und Nachteile. Mit gezielten Strategien können sie sich weiter voneinander abheben – das Kino etwa durch Screenings mit Live-Orchester oder anschließender Diskussionsrunde – oder eben, falls gewünscht, Synergien bilden.

FIT FOR 55 UND LUFTVERKEHR

Kaum gestutzte Flügel

Raymond Klein

Die EU-Kommission will den Flugverkehr klimaverträglicher gestalten. Doch ihre Vorschläge werden als unzureichend kritisiert.

„Um nicht stur Kurs auf die Klimakatastrophe zu halten, müssen wir den Flugverkehr sofort und umfassend besteuern“, heißt es im Pressecommuniqué, mit dem „Stay Grounded“ auf das „Fit for 55“-Programm der EU-Kommission reagiert hat. Das NGO-Netzwerk, dessen Name in etwa „Bleibt am Boden!“ bedeutet, begrüßt grundsätzlich die Idee einer Kerosinbesteuerung, kritisiert aber den verwässerten Kommissionsvorschlag. Die Kerosinbesteuerung ist nur ein Nebenaspekt des „Fit for 55“-Programms, mit dem die EU ihr neues CO₂-Reduktionsziel für 2030, nämlich 55 Prozent weniger Emissionen als 1990, erreichen will (woxx 1641: „Les 55 % dans leur contexte“; woxx.eu/f455b). Im Vordergrund stehen Vorhaben wie die Ausweitung des Emissionshandels auf den Energieverbrauch des Straßenverkehrs und des Heizens oder die Einführung einer Grenzausgleichssteuer (Eck- oder Stolperstein?: woxx.eu/stolper).

Bleibt Kerosin steuerfrei?

Im Bereich Luftverkehr stellt die Kommission eine Kerosinsteuer in Aussicht – zurzeit ist der Flugzeugtreibstoff in fast allen europäischen Ländern steuerbefreit. Zusätzlich soll das System der handelbaren Emis-

sionszertifikate ausgeweitet werden. Das „Emissions trading scheme“ (ETS) der EU kommt bisher nur für innereuropäische Flüge zur Anwendung.

Weil die Kerosinbesteuerung über zehn Jahre hinweg progressiv eingeführt werden soll, erscheint der Vorschlag Stay Grounded völlig unzureichend – schließlich geht es um ein in neun Jahren zu erfüllendes CO₂-Reduktionsziel. Enttäuscht ist das Netzwerk außerdem darüber, dass Flüge in Nicht-EU-Zielländer von der Steuer ausgenommen wären. Und vor allem, dass die Steuerbefreiung weiterhin für reine Frachtflüge gelten soll. Darüber hinaus ist fraglich, ob überhaupt ein Mindeststeuersatz für Kerosin eingeführt werden kann – dazu braucht es Einstimmigkeit im EU-Ministerrat. Die derzeit besonders wirtschaftsliberale Kommission wird kaum darauf drängen – sie setzt so wieso auch beim Klimaschutz lieber auf Marktmechanismen.

Doch der Versuch, über Marktmechanismen die CO₂-Emissionen des Luftverkehrs einzudämmen, ist ebenfalls ein Flop, zumindest in den Augen der NGO Transport & Environment (T&E), die für ihre fundierten Analysen bekannt ist. So sollen die Gratis-Emissionsrechte, von denen die Fluggesellschaften – wie die Industrie – bisher profitiert hat, noch bis 2026 verteilt werden. Außerdem will die EU-Kommission das ETS nur punktuell ausdehnen. Grundsätzlich sollen die dem CO₂-Ausstoß entsprechenden Emissionsrechte für Flüge außerhalb

der EU im Rahmen des Systems „Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation“ (Corsia) erworben werden. Um die Konkurrenzfähigkeit nicht zu gefährden, benötigt man keine Emissionsrechte in Ländern, die sich nicht am Corsia beteiligen. T&E plädiert stattdessen dafür, alle Flugemissionen ins ETS einzubeziehen und dieses strenger zu gestalten. Die Möglichkeit, Emissionsrechte von der Industrie zu kaufen, solle beschränkt werden; Multiplikatoren könnten einen Ausgleich schaffen für das wahrscheinliche Scheitern einer Kerosinbesteuerung und die über das CO₂ hinausgehenden klimaschädlichen Auswirkungen des Flugverkehrs.

ETS oder Corsia, was hilft?

Systeme wie das europäische ETS werden von vielen Klimaschützer*innen kritisiert. Einerseits, weil ihr Grundprinzip – wer zahlt, darf verschmutzen – suspekt klingt, andererseits, weil sie sich in der Praxis kaum bewährt haben. Allerdings ist der Emissionshandel mit einem sich jährlich verringern den Emissionsvolumen ein aus theoretischer Sicht effizienter Rahmen für Industriekonzerne oder Fluggesellschaften, die vor allem einer ökonomischen Rationalität gehorchen. Nach den jahrzehntelangen Anlaufschwierigkeiten könnte das EU-ETS für die Industrie endlich Resultate erbringen – T&E zieht es auf jeden Fall dem Corsia-System vor.

Letzteres basiert auf dem „Carbon Offset“, also darauf, dass für jede Tonne ausgestoßenes CO₂ irgendwo eine Tonne eingespart oder „gebunden“ wird. Das entspricht einer Business-to-Business-Version der Bäumchen-Pflanz-Angeboten, mit denen viele Fluggpassagier*innen ihre Reisen mittlerweile „kompensieren“ und sich ein gutes Gewissen kaufen. Dass Corsia mit dem Segen der Vereinten Nationen von der Internationalen Luftfahrtbehörde ausgearbeitet wurde, verhindert nicht, dass es ähnliche Schwächen aufweist wie die Programme für wohlmeinende Fluggpassagier*innen.

Interessanterweise ließ die Kommission bereits vor drei Jahren eine Studie anfertigen, die Corsia und ETS verglich. Wohl weil sie nicht zu dem von der Kommission bevorzugten – und im Rahmen von Fit for 55 vorgestellten – Konzept passte, landete sie in der Schublade. Aus der T&E sie – dank der EU-Regeln über Informationszugang – wieder hervorholte. Auf der Grundlage der Studie forderte die NGO bereits im März dieses Jahres, das ETS auf alle Flüge auszuweiten, statt für außereuropäische Flüge das Corsia-System einzuführen.

„Corsia ist die schlechtestmögliche Option für das Klima“, heißt es in der T&E-Veröffentlichung. Laut Studie wird keines der im Rahmen des Systems angebotenen Kompensationsprogramme allen Nachhaltigkeitskriterien gerecht. Insbesondere besteht für fast die Hälfte der bis 2020 ange-



PIXABAY, COCOPARISIENNE

Seit Beginn des Industriezeitalters steigt der CO₂-Gehalt der Atmosphäre. Der Flugverkehr hat daran einen immer größeren Anteil.

La démocratie a besoin d'un journalisme critique

botenen Offset-Maßnahmen das Risiko, dass sie doppelt gezählt werden, also einmal als CO₂-Reduktion für das Land, in dem sie umgesetzt werden, und ein zweites Mal im Rahmen von Corsia. Bei vielen Kompensationsprogrammen ist auch nicht ersichtlich, dass die damit „eingesparten“ Emissionen nicht sowieso weggefallen, die Maßnahmen also auch ohne Corsia ergriffen worden wären. Letztendlich soll das Corsia-System aber nicht nur sinnvolle Kompensationsmaßnahmen fördern, sondern für die Fluglinien auch einen ökonomischen Anreiz schaffen, weniger CO₂ auszustoßen. Hier dürfte das neue System mindestens so lächerliche Ergebnisse bringen wie das EU-ETS in der Vergangenheit. Die Studie schätzt den Kostenpunkt der Kompensation einer Tonne CO₂ auf unter 1 Euro. Kein Wunder, denn nach Berechnungen von T&E könnte das Angebot an Corsia-Offsets die Nachfrage im Flugverkehr um ein Dreifaches übersteigen.

Wohin soll das Geld fließen?

Ein weiterer Vorteil des ETS gegenüber Corsia ist in den Augen von T&E, dass in diesem Modell das von den Fluggesellschaften aufgewendete Geld nicht in zweifelhafte Projekte fließt, sondern im EU-Topf landet und für die Förderung grüner Investitionen zur Verfügung steht. Interessanterweise erwägt die Brüsseler NGO keine Finanztransfers in den globalen Süden, der von den zweifelhaften Corsia-Pro-

jekten profitieren kann, vom ETS aber direkt nichts abbekommt. Stattdessen sollen laut T&E die ETS-Einnahmen zur Förderung neuer, klimaneutraler Flugtreibstoffe („e-Kerosin“) dienen. Bemerkenswert ist, dass auch das radikalere Stay-Grounded-Netzwerk über die bescheidenen EU-Pläne für alternative Treibstoffe klagt und für e-Kerosin plädiert – in Verbindung mit einer drastischen Reduktion des Luftverkehrs.

Was weder ETS noch Corsia derzeit erfassen, sind die Auswirkungen des Flugverkehrs, die nicht mit dem CO₂-Ausstoß zusammenhängen. Laut einer EU-Studie von 2020 wirken sich andere Emissionen und Kondensstreifen noch einmal doppelt so stark auf die globale Erwärmung aus. Damit Fluglinien bei ihrer Routenplanung auch solche Faktoren einbeziehen, werden zusätzliche ökonomische und regulatorische Lenkungsinstrumente benötigt, so T&E. Die Erwartungen der Klimaschützer*innen sind groß, die Verhandlungen über Fit for 55 stehen erst am Anfang. Werden die EU-Institutionen im Sinne der Nachhaltigkeit nachbessern oder das Paket aufgrund des Drucks der Wirtschaftslobbys weiter verwässern?

Le woxx a besoin de vous !

Voilà plus de 30 ans que le **woxx** couvre de manière critique l'actualité au Luxembourg (de 1988 à 2000 sous le nom de « GréngeSpoun »). Notre regard résolument écologique, féministe et progressiste nous rend uniques dans le paysage médiatique luxembourgeois, de même que notre supplément culturel.

Le woxx a intensifié sa présence numérique libre d'accès depuis fin 2017 : quasi tous les jours, des articles paraissent en exclusivité sur notre site. Tout cela sans pub ni offre premium ou paywall. Nous avons en effet la conviction que l'accès à l'information doit rester gratuit, et il nous tient à cœur que nos articles soient accessibles à quiconque s'y intéresse.

Nous irions volontiers plus loin. Or, si les bonnes idées ne nous manquent pas, c'est bien l'argent pour les réaliser qui nous fait défaut : le woxx est un projet indépendant sans grand lobby privé pour le financer.

Plusieurs possibilités s'offrent à vous pour nous aider : plus d'infos sur woxx.lu/support

Nous voulons mettre en avant ici surtout la possibilité de faire un don, voire de mettre en place un ordre permanent pour nous permettre de réagir de la façon la plus flexible et directe à la situation actuelle. Si vous voulez contribuer à alimenter nos caisses un peu trop vides pour nous lancer dans de nouvelles aventures, vous pouvez le faire via le compte CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 de « Solidaritéit mat der woxx ».

KULTUR

CZECH MUSIC CROSSROADS 2021

In der Mitte spielt die Musik!

Willi Klopptek

Die Konferenz Czech Music Crossroads fand im Juli 2021 zum siebten Mal statt. Ein Nachbericht über musikalische Entdeckungen aus Osteuropa.

Die Eigenbezeichnung ist Mittel- oder Zentraleuropa. Im Westen wird diese Region oft weiterhin als Osteuropa bezeichnet. Letzteres beweist, dass die geopolitischen Denkstrukturen vieler den Zeiten des Kalten Krieges immer noch verhaftet sind, obwohl die Teilung Europas in „freien Westen“ und „Ostblock“ seit über 30 Jahren nicht mehr existiert. Diese Zählebigkeit alten Klischeedenkens zeigt sich auch darin, dass in touristischer Hinsicht kaum mehr als Prag, Budapest und der Balaton relevant sind. Dabei haben Polen, Tschechien, die Slowakei und Ungarn auch musikalisch weitaus mehr zu bieten. Immerhin haben polnische Jazzbands seit langem einen guten Ruf und der Tscheche Jan Hammer hat unter anderem schon in den 1970ern mit John McLaughlin und dessen Mahavishnu Orchestra die Jazz-Rock-Szene erobert. Aber hier bekannte Rootsmusik aus Zentraleuropa? Da stehen ein wenig die polnische Warsaw Village Band und Marta Sebestyén & Muzsikás aus Ungarn hervor. Zudem kennt man ungarische Musik ein bisschen, weil Béla Bartók und Johannes Brahms solche Melodien mitverarbeitet haben. Damit hat es sich dann auch schon.

Im Juli 2021 fand nun zum siebten Mal die Czech Music Crossroads Kon-

ferenz im tschechischen Ostrava statt, die zum Ziel hat, dieses Manko zu überwinden. Es handelt sich dabei um eine internationale Konferenz mit Konzerten, die dem Austausch dient und helfen soll, die Musik Tschechiens, der Slowakei, Polens und Ungarns im - nicht nur westlichen - Ausland bekannter zu machen.

Ostrava ist eine ehemalige Industriemetropole im mährischen Schle-

sien nahe der polnischen Grenze und nicht weit von der Slowakischen Republik entfernt. Das riesige Gelände des aufgegebenen Stahlwerks Dul Hlubina im Stadtteil Vítkovice mit seinem rauen Charme bietet eine hervorragende Kulisse für das alljährliche Colours of Ostrava Festival mit international renommierten Rock- und Pop- sowie Folkkünstler*innen, das regelmäßig zehntausende Zu-

hörer*innen anzieht, wie auch für die Crossroads Konferenz in dessen Vorfeld. Crossroads bietet eine breite Palette unterschiedlicher Musikstile aus diesen Ländern.

Pandemiebedingt war Ungarn 2021 nicht dabei. Überraschenderweise werden zentraleuropäische Bands seit Jahren für große Festivals in Asien, zum Beispiel in Indien und Korea, gebucht, westlich der Oder in-

Die preisgekrönte tschechische Folkrockband Tomáš Kocko & ORCHESTR.



FOTOS: WILLU KLOPOTTEK



Anna Kołodziej vom Orkiestra sw. Mikołaja, den Urgesteinen des polnischen Rootsrevivals.

teressieren sich aber nur eine Reihe von Betreiber*innen kleinerer Clubs für diese Musik. Die musikalischen Stile bei den diesjährigen Crossroads-Showcases reichten von Ambient-sounds mit indischen Bezügen (Omni-on, Tschechien) über experimentellen Noise (Cisnienie, Polen), Tango-Klänge im orchestralen Rahmen (Radek Baborák & Orquestrina, Tschechien) bis zu Klarinettenmusik mit Klassik-, Jazz- und Weltmusikbezügen (Clarinet Factory, Tschechien).

Sehr interessant war die Cellistin Resina, die aus der Indie-Szene Polens kommt und ganz allein mit Loops ein aufregend dichtes Konzert darbot. Nun existieren diese Richtungen auch im Westen, deshalb ist es am interessantesten, den Gruppen zuzuhören, die anderes spielen - andere Melodien und andere Rhythmen. Wie so oft sind traditionelle Musikformen eine ergiebige Quelle, um die heute üblichen Wege des Musizierens zu verlassen. Gerade in abgelegenen, oft bergigen Gegenden Mitteleuropas ist die Tradition höchst lebendig und wird nicht nur von den Alten gepflegt, sondern begeistert genauso junge Musiker*innen.

Die Musik der Hornácko-Region im südlichen Mähren der Tschechischen Republik vertrat die Gruppe Hrubá Hudba mit Geigen, Klarinette und Kontrabass, angereichert mit Keyboard, Trompete und Drums. Hier haben sich in den Gesängen alte, ungeglättete Versmaße erhalten, die sich in komplizierten Rhythmen spiegeln.

Seit 1988 bietet Orkiestra sw. Mikołaja (St. Nikolaus Orchester) aus Polen traditionelle Tänze und Gesänge zum Beispiel aus den Dörfern der polnischen Karpaten. Dabei transportieren sie die Überlieferung gekonnt in die Gegenwart.

L'Udova Hudba Pokošovci ist eine starke Roma Band aus der Slowakischen Republik, deren Mitglieder weiterhin ihren normalen Berufen nachgehen, und an Wochenenden auf slowakischen wie auch reinen Romafesten aufspielen. Die Musik der Roma steht in der Slowakischen Republik übrigens an der Spitze der Beliebtheitsskala.

Was moderne Musiker*innen mit zentraleuropäischer Musik anfangen, konnte man bei Tomáš Kocko & Orchester aus Tschechien und Hrdza aus der Slowakei erfahren. Beide Bands, deren Stil man als Folkrock bezeichnen kann, hatten in Ostrava ihre feste, begeisterte Fangemeinde. Während Tomáš Kocko auf eine weitgehend akustische Form setzt, fügen sich bei Hrdza E-Gitarre, E-Bass und Schlagzeug zu Geige und Akkordeon hinzu. Sowohl Tomáš Kockos Band wie auch Hrdza spielten ganz fetzig und rissen die Zuhörer*innen von den Stühlen. Wer also nicht mehr zufrieden ist mit den bekannten Klängen und Neues sucht, wird bestens bedient, wenn er/sie sich nach Zentraleuropa orientiert. Mindestens - aber längst nicht nur - für Folkfans ein ganz aufregendes Feld.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 09/09/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de parachèvement à exécuter dans l'intérêt du bâtiment « Tour A » à Luxembourg - Kirchberg

Description succincte du marché :

Travaux de faux plafonds 7.000 m²

Travaux de cloisons amovibles

5.000 m²

Portes 200 pc

Travaux d'enduits et de peintures

10.000 m²

La durée des travaux est de 300 jours ouvrables, à débiter pour le 4e trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 29/07/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101546 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Poste vacant

Le ministère des Affaires étrangères et européennes l'Office national de l'accueil (ONA)

recrute un

Coordinateur adjoint (m/f)

dans le groupe de traitement/ indemnité A1 à durée indéterminée et à temps plein

Missions :

Assister le coordinateur de l'ONA dans la coordination des divisions de l'administration, la planification et la gestion stratégique et opérationnelle ; Proposer un système de gouvernance des groupes de travail de l'administration et élaborer des outils de pilotage et d'évaluation des objectifs et projets ; Superviser, gérer et suivre des dossiers thématiques et des processus ayant trait à la coordination ; Collaborer à identifier et à évaluer les problèmes qui peuvent affecter l'administration et proposer des solutions.

Conditions d'admission :

Être détenteur d'un master en management ou en management des organisations ou en gestion des entreprises ou en management de la qualité ou de son équivalent. Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site www.govjobs.lu sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature : 18/08/2021

INTERGLOBAL

BELARUS

Das Regime kämpft mit aller Macht

Ute Weinmann

Ein Jahr nach den gefälschten Wahlen vom August 2020 hält sich Alexander Lukaschenko weiter an der Macht. Die Repression gegen die Opposition wird immer härter.

Swetlana Tichanowskaja wirkt erschöpft. Seit Monaten bereist sie Europa, Ende Juni nahm sie am EU-Außenministertreffen in Luxemburg teil, Ende Juli war sie in den USA, wo sie sich mit Abgeordneten und Präsident Joe Biden traf und um Unterstützung bat. Vor einem Jahr, am 9. August 2020, wurde Tichanowskaja zur Präsidentin von Belarus gewählt, davon ist die belarussische Opposition überzeugt.

Das genaue Ergebnis der Wahl wird sich wohl nie feststellen lassen, doch unabhängige Hochrechnungen geben Hinweise. Mitte Juli veröffentlichte die Organisation Golos eine Auswertung Hunderttausender Mitteilungen von Wahlberechtigten über ihre Stimmabgabe und 1.517 offizieller Wahlprotokolle. Tichanowskaja habe demnach bereits im ersten Wahlgang 56 Prozent der Stimmen erhalten, Machthaber Alexander Lukaschenko nur 34 statt der 80 Prozent der Stimmen, mit denen er sich zum Wahlsieger hatte küren lassen. Alle anderen aussichtsreichen Kandidaten, einschließlich Tichanowskajas Ehemann Sergej Tichanowskij, an dessen Stelle dann seine Frau kandidierte, befanden sich damals bereits in Haft oder hatten das Land verlassen.

Der seit 27 Jahren mit diktatorischen Mitteln regierende Staatschef

hält weiter an der Macht fest. Nur unmittelbar nach der Präsidentschaftswahl tauchte Lukaschenko kurz ab. In der belarussischen Gesellschaft hatte es bereits seit vielen Monaten gebrodelt, doch niemand hatte ein derart wuchtiges Aufbegehren der Bevölkerung erwartet. Als am Wahlabend die Ergebnisse verkündet wurden, gab es sofort Proteste in Minsk, die sich im ganzen Land ausbreiteten.

Für wenige Tage schien das Ziel, Lukaschenko aus dem Amt zu hieven, greifbar nah zu sein. Doch dann erlangte dieser die Fassung wieder und der Staatsapparat begann zurückzuschlagen. Vielleicht war die Zeit, in der der Präsident in der Defensive war, zu kurz, um die von ihrer eigenen Schlagkraft überraschten Protestierenden zu mehr Entschlossenheit zu beflügeln oder zu radikalerem Handeln zu bewegen.

Monatelange Proteste

Monatelang lieferten die Proteste auf der Straße das Bild einer nach Mitbestimmung und Demokratie verlangenden Gesellschaft. Früh gab es Aufrufe zu einem Generalstreik, stellenweise wurde in Großbetrieben auch die Arbeit niedergelegt, doch trotz der Gründung eines oppositionellen Koordinationsrates nur wenige Tage nach der Wahl gelang es nicht, ausreichend Druck aufzubauen. Stattdessen kontrastierte der betont friedliche Protest der Massen bald unheimlich mit der offen zur Schau gestellten Gewalt prügelter Polizeieinheiten,

einschließlich Folter und Misshandlung unzähliger Demonstranten in den Gefängnissen.

Bevor die Repression ihre ganze Kraft entfaltete, blühte ein Teil der Gesellschaft regelrecht auf. Allorts entstanden Basisinitiativen, Nachbarschaftsinitiativen vernetzten sich, über das Internet wurden gemeinsame Aktionen koordiniert. Und die bis dahin männlich dominierte Opposition erhielt ein weibliches Gesicht, nicht nur wegen der Oppositionsführerin Tichanowskaja. Frauen haben bei den Protesten allgemein eine viel prominentere Rolle eingenommen, sie organisierten sogar eigene Märsche.

„Noch mehr beeindruckt haben mich allerdings Demonstrationen anderer Gruppen“, erinnert sich Nasta Loiko im Gespräch mit der woxx. Die Juristin arbeitet für die in Minsk angesiedelte Menschenrechtsorganisation Human Constanta. Sie nennt Studierende sowie Rentnerinnen und Rentner, zweimal habe es bei den sonntäglichen Protestveranstaltungen sogar queere Blöcke gegeben. Selbst jetzt noch sei zu spüren, dass es mehr Toleranz in der Gesellschaft für Menschen gebe, die „anders“ seien. „Erstmals habe ich meine Entscheidung bedauert, mich auf meine Aktivitäten als Menschenrechtlerin zu beschränken“, sagt Loiko. „Was es mir jetzt ermöglicht, in Belarus zu bleiben,“ fügt sie hinzu.

Etliche Menschen haben infolge der sich verschärfenden staatlichen Repression das Land verlassen. Eine legale Ausreise ist wenigen Privile-

gierten vorbehalten, denn dafür bedarf es eines besonderen Anlasses wie einer Arbeitserlaubnis im Ausland. Vielen bleibt nur der Weg über die grüne Grenze, vor allem in die Ukraine, nach Polen und Litauen. Im vergangenen Jahr wurden in Belarus über 4.200 Strafermittlungen im Zusammenhang mit Extremismus und Terrorismus eingeleitet, gab Generalstaatsanwalt Andrej Schwed kürzlich bekannt. In Hunderten Fällen fielen bereits Urteile.

Verschärfte Repression

Im Juni und Juli gingen die Polizeibehörden gezielt gegen kritische belarussische und aus dem Ausland arbeitende Medien vor, im ganzen Land durchsuchte die Polizei Wohnungen, Journalisten wurden zu Haftstrafen verurteilt und Websites blockiert. Auch Menschenrechtler wurden verhaftet, beispielsweise von der Organisation Wjasna, die unter anderem politische Gefangene und von Repression betroffene Menschen unterstützt. Zuletzt mussten Dutzende Nichtregierungsorganisationen schließen oder ihre Arbeit einstellen. Präsident Lukaschenko nannte sie „Banditen und ausländische Agenten“.

Lukaschenko wettet unablässig gegen Oppositionelle, denen er feindliche Absichten unterstellt, insbesondere wenn sich eine Verbindung zum Ausland erkennen lässt. „Das ist keine Demokratie, sondern Terror“, lamentierte er bei einem Treffen mit seinem russischen Amtskollegen Wladimir

Frauen haben bei den Protesten gegen Lukaschenko eine wichtige Rolle gespielt.



Putin in Sankt Petersburg Mitte Juli. Es war das vierte Treffen seit Jahresbeginn, zu dem Lukaschenko als Bittsteller nach Russland reiste. Er braucht zahlungskräftige Bündnispartner, also bleibt ihm nichts weiter übrig, als die Nähe Russlands zu suchen.

Die russische Regierung unterstützt ihn bislang, denn ein Sturz Lukaschenkos zum jetzigen Zeitpunkt könnte als Zugeständnis an protestierende Massen gedeutet werden. Ein Führungswechsel will schließlich gut vorbereitet sein. Im kommenden Jahr soll es eine neue Verfassung geben, der Entwurf dazu wurde in den vergangenen Monaten ausgearbeitet und Ende Juli veröffentlicht. Er sieht nur maximal zwei Amtszeiten für Präsidenten vor. Die Einführung einer neuen Verfassung hatte jedoch zuletzt auch Wladimir Putin dazu genutzt, um bei der Zählung seiner Amtszeiten von neuem zu beginnen und so auf längere Zeit im Amt zu bleiben.

Zu allzu günstigen Preisen will aber auch Moskau nicht mehr alles liefern. So soll es 2022 zwar keine Erhöhung der Preise für russisches Erdgas geben, auch über weitere Kredite wurde in Sankt Petersburg gesprochen, aber die russische Re-

gierung ist nicht bereit, nur als Geberin in Erscheinung treten. Ende 1999 unterzeichneten beide Länder einen Vertrag über die Gründung eines Staatenbunds, dessen Verwirklichung äußerst zäh verläuft. Russland pocht auf die Forcierung des Integrationsprozesses, Belarus blockierte jahrelang, um seine Unabhängigkeit zu erhalten. Dass Lukaschenko in einer Zwangslage wie der jetzigen Kooperationsbereitschaft signalisiert, erhöht aus russischer Sicht noch lange nicht seine Glaubwürdigkeit.

Nach Sanktionen gegen belarussische Entscheidungsträger, die mangels relevanter Vermögenswerte im Ausland kaum Wirkung gezeigt haben dürften, verhängte die Europäische Union nach der erzwungenen Landung einer Ryanair-Maschine in Minsk zur Verhaftung des oppositionellen Journalisten Roman Protasewitsch (woxx 1634) Ende Mai erstmals umfangreichere Sanktionen. Der Export von Kalium - in Belarus sitzt einer der größten Produzenten der Welt - und anderer Güter wird erschwert, Kreditvergaben an belarussische Staatsbanken sind verboten.

Ein Teil der Maßnahmen greift erst nach Ablauf gültiger Handels-

verträge, was Lukaschenko Zeit zum Umdenken gibt - oder aber zur Umorganisation eingespielter logistischer Abläufe, um beispielsweise anstelle des nächstgelegenen Seehafens im litauischen Klaipeda russische Alternativen zu nutzen. Russland könnte so von den Sanktionen profitieren. Lukaschenko, geübt im Lavieren, könnte auch versuchen auszutesten, zu welchen Konditionen die EU bereit wäre, wenigstens einzelne Maßnahmen zu lockern.

Traumatisierte Gesellschaft

Derzeit verfolgen allerdings sowohl Belarus als auch Russland einen Konfrontationskurs gegenüber der EU. Belarus setzte Ende Juni seine Teilnahme an der Östlichen Partnerschaft der EU aus, die ehemalige Sowjetstaaten an die EU heranführen soll, und zog seinen Vertreter aus Brüssel ab.

Im Ausland arbeiten die Gruppen der belarussischen Exilopposition auf Hochtouren. Bypol, ein Zusammenschluss ehemaliger Angehöriger der belarussischen Sicherheitsbehörden mit Sitz in Polen, verfolgt seit Monaten ein Konzept mit dem Namen Pe-

ramoga (Sieg). Dieses soll auf anonymer Basis Kräfte zur Wiedererrichtung der verfassungsrechtlichen Ordnung koordinieren, wie es in einem Aufruf heißt.

In Belarus herrscht indes keine Siegesstimmung. „Die Gesellschaft ist traumatisiert“, sagt Nasta Loiko der woxx. Das gelte sowohl für diejenigen, die Gewalt erfahren, als auch für jene, die sie ausgeübt haben. „Ich selbst habe dieses Jahr immense Wandlungen durchlaufen von Angstzuständen, der Vorbereitung auf eine Hausdurchsuchung, Antidepressiva, aktiven Handlungsphasen, Wut - von wegen: ‚Wo wart ihr alle früher?!‘ - und den Versuchen, der ständigen Alarmstimmung standzuhalten.“

Ute Weinmann arbeitet als freie Publizistin und lebt in Moskau.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoos • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79



AGENDA

06/08 - 15/08/2021

film | theatre
concert | events

1644/21



Du musst!

Die Ausstellung „Störende Wahrheiten“ überlässt das Publikum sich selbst und versaut den Künstler*innen damit den Auftritt, den das Kunstprojekt ihnen eigentlich geben will.

Expo S. 8

WAL

Von wegen Sommerloch S. 4

Auch wenn das Wetter nicht mitspielt: Auf den Kalenderseiten gibt es Hinweise zu Sommerveranstaltungen in Luxemburg und der Großregion.

FILM

Die Marke Ich S. 14

Handwerklich einwandfrei realisiert und toll gespielt lässt uns „Sweat“ hinter die bröckelnde Fassade einer Fitness-Influencerin blicken.

SERIE

Am Fuße des Gletschervulkans S. 19

Die Serie „Katla“ überrascht mit der Wiederkehr von Verstorbenen, überraschenden Plot Twists – und ihrer Ähnlichkeit mit „Les Revenants“.



NEWS

Richesse: Sommet nuageux p. 3

REGARDS

Ernährungssouveränität:

Zweckentfremdeter Rat S. 4

Debatte: Stirbt das Kino aus? S. 6

Fit for 55 und Luftverkehr:

Kaum gestutzte Flügel S. 8

Czech Music Crossroads 2021:

In der Mitte spielt die Musik! S. 10

Belarus: Das Regime kämpft mit aller Macht S. 12

WAT ASS LASS

Kalender S. 2 - S. 5

Erausgepickt S. 4

EXPO

Ausstellungen S. 6 - S. 11

Störende Wahrheiten S. 8

FILMER A SERIEN

Programm S. 12 - S. 19

Sweat S. 14

Katla S. 19

Coverfoto: Privat

WAT ASS LASS | 06.08. - 15.08.



Les frères Belmondo ne sont que deux parmi les onze musicien.nnes de jazz sur scène au Opderschmelz à Dudelange, le 6 août à 19:30 h: le Belmondo Quintet et le Ara Sextet y présentent leur musique.

FR, 6.8.

JUNIOR

Achtung, Monster! Workshop,
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 16h30. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

MUSEK

Concert de midi, avec Vasilis Alevizos
(piano), Nora Braun (violoncelle) et
Constantin Riccardi (violon), hommage
à Astor Piazzolla, église protestante,
Luxembourg, 12h30.

Daniel Miglioni, jazz, Trifolion,
Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu

E-Lake 2021, with De Lëb & Homies,
Francis of Delirium and Tuy, Orangerie,
Echternach, 19h. atelier.lu
SOLD OUT!

Belmondo Quintet + Ara Sextet, jazz,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 19h30. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

Fil Rouge Quintet, Jazz, Tufa
Innenhof, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel,
Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt,
20h. Aschreiwung erfuerderlech:
bauschelt.lu

Hermanos Gutiérrez, musique latine,
Kulturfabrik - Summer Bar, Esch, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

De Ambassade, electronic, support:
Von Kübe and NBLR, Rotondes,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

THEATER

Claque, mise en scène et avec
Benoît Verhaert, caserne Leopold,
Arlon (B), 20h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

KONTERBONT

**Primus inter pares - Die
Goldschmiedearbeiten der Trierer
Egbert-Werkstatt**, mit Kirstin Jakob,
Museum am Dom, Trier (D), 14h30.
Einschreibung erforderlich:
museum@bistum-trier.de

SA, 7.8.

JUNIOR

En plein air, atelier (6-12 ans), dans
le cadre de l'exposition « Enfin
seules. Photographies de la collection
Archive of Modern Conflict », parc
Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h.
www.mudam.com
Inscription obligatoire :
mudam.com/minibooking

Let's Brandy : collage à ma façon,
atelier créatif (> 8 ans), dans le cadre
de l'exposition « Robert Brandy face
à lui-même - 50 ans de carrière »,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

WAT ASS LASS | 06.08. - 15.08.

www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
sevedespublics@mnha.etat.lu

À la découverte des animaux maritimes, atelier, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 16h30.
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MUSEK

Michaël Matthes, récital d'orgue, œuvres de Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Gouvvy Jazz & Blues Festival, avec Green Moon, Rita Payés & Elisabeth Roma Quartet, The Blue Note Quintet, Manu Katché et Nitcho Reinhardt Trio, ferme Madelonne, *Gouvvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

Oh My Band avec Julien « The Voice », pop, caserne Leopold, *Arlon (B)*, 17h. arlon.be/loisirs/culture/ arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

E-Lake 2021, with DJ Dee, DJ Nosi, Oke & Band and All Reitz Reserved, Orangerie, *Echternach*, 19h. atelier.lu
SOLD OUT!

Julio Mendes & Friends, pop, Kulturfabrik - Summer Bar, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Reggie Washington + Tele-Port, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, *Bauschelt*, 20h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

Meute, techno, support: SpudBencer, parking Glacis, *Luxembourg*, 20h. atelier.lu Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ». COMPLET !

International Music, indie & kraut, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

THEATER

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inzenéiert vum Guy Geimer, Parvis vun der Kierch, *Niederborn*, 20h. stadhaus.lu

Rosenkranz und Guldernstern auf Greta, mit Timo Wagner und Franz Liebig, Naturpark Öwersauer, *Esch-sur-Sûre*, 20h. Tél. 89 93 31-1. www.naturpark-sure.lu
Im Rahmen des Water Walls Festivals.

SO, 8.8.

JUNIOR

Il était une fois dans le Park Dräi Eechelen..., contes pour enfants illustrés par les œuvres exposées (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

MUSEK

Gouvvy Jazz & Blues Festival, avec Boogie Beasts, Little Mouse & The Hungry Cats, Erja Lyytinen, Big Daddy Mislou Blues Quintet, Benni et Dissidence Blues, ferme Madelonne, *Gouvvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, *Bauschelt*, 17h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

Axelle Red, pop, support: Leen, parking Glacis, *Luxembourg*, 20h. atelier.lu Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ».

Campino präsentiert: Hope Street, Singer-Songwriter, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu AUSVERKAUFT!



Im Rahmen des Festivals Water Falls wird am 7. und 8. August, um 20 Uhr, das Stück „Rosenkranz und Guldernstern auf Greta“ im Naturpark Öwersauer aufgeführt.

THEATER

Rosenkranz und Guldernstern auf Greta, mit Timo Wagner und Franz Liebig, Naturpark Öwersauer, *Esch-sur-Sûre*, 17h. Tél. 89 93 31-1. www.naturpark-sure.lu
Im Rahmen des Water Walls Festivals.

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inzenéiert vum Guy Geimer, Parvis vun der Kierch, *Niederborn*, 20h. stadhaus.lu

KONTERBONT

Foire aux disques, dvd et cd's, caserne Leopold, *Arlon (B)*, 10h - 17h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Betty Bacon, Drag Queen, Queergarten im Palastgarten, *Trier (D)*, 17h. www.schmit-z.de

Solaris, projection du film d'Andrei Tarkovsky (USSR 1973. 67'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

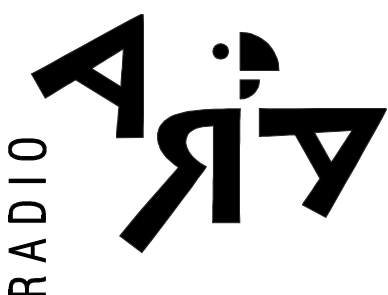
Rockabul, screening of the documentary directed by Travis Beard (AUS/AFG 2018. 86'. O.v.), before the screening: DJ set with Napoleon Gold, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

MO, 9.8.

MUSEK

100,7 Public Service Soundsystem: Rico Querin, DJ set, Rotondes, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

Loïc Nottet, pop, parking Glacis, *Luxembourg*, 20h. atelier.lu Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ».



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

2021-08-11 Juke Joint Special mat Claude a Ben

Vu West Coast bis Chicago Blues, vun Jump Blues iwwer Rockabilly a Swing Blues bei Boogie a Bluesrock – vill low down an dirty Blues – nei Produktiounen an al Musek fir nei ze entdecken – Concertshiweiser vun heiheim bis an d'Ausland – all d'Infoen iwwer d'Projeten vum Blues Club Lëtzebuerg an zu der lëtzebuergescher Blueszen.

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 06.08. - 15.08.

B eLuxemburgensia

Le portail eluxemburgensia.lu fait peau neuve

La Bibliothèque nationale du Luxembourg (BnL) vient de **moderniser** son portail eluxemburgensia.lu. Celui-ci permet aux utilisateur-ice-s de **découvrir l'ensemble des collections luxembourgeoises digitalisées** par la Bibliothèque nationale du Luxembourg dans le cadre de son programme de numérisation de masse. La refonte du site permet à la BnL de mettre à jour et d'adapter ses outils de recherche aux besoins changeants de ses nombreux utilisateurs. Le nouveau eluxemburgensia.lu **facilite l'exploration** des collections numérisées, son calendrier est amélioré et le moteur de recherche est devenu plus performant. Les utilisateur-ice-s peuvent effectuer une recherche simple par mot-clé ou une recherche avancée plus spécifique. Le filtrage par type de documents (journaux, livres, affiches, manuscrits) fonctionne mieux et une vignette « thumbnail » permet de prévisualiser chaque article dans la liste de résultats. Concernant les contenus numérisés, la BnL a amélioré la qualité des transcriptions par l'Optical Character Recognition (OCR). Ceci a été effectué avec des outils du domaine de l'intelligence artificielle. La reconnaissance machinale des originaux est une technologie utilisée par la BnL depuis plusieurs années. C'est grâce à elle que **l'utilisateur peut effectuer une recherche par mot-clé dans le plein texte des documents numérisés et reçoit une liste de résultats parfaitement adaptée à sa requête**. Le nouveau site eluxemburgensia.lu est actuellement accessible en français et anglais. La version allemande sera mise en ligne sous peu.

Conformément à ses missions légales définies par la loi modifiée du 25 juin 2004 portant réorganisation des instituts culturels de l'État (Art. 9, 10 et 11) La Bibliothèque nationale du Luxembourg, collecte et conserve l'ensemble des publications luxembourgeoises et a pour mission de garantir l'accès du plus grand nombre à ses collections y compris par la consultation à distance. Son programme de numérisation de masse du patrimoine national s'inscrit dans le contexte des objectifs de l'union européenne visant à rendre accessible en ligne le patrimoine culturel et intellectuel de l'Europe. Il constitue aussi une importante contribution au développement des humanités numériques. Par la numérisation et la mise en ligne de publications luxembourgeoises, la BnL répond à une demande qui provient à la fois du grand public et du monde de la recherche. **La numérisation de masse et la mise en ligne permettent de rendre le patrimoine national écrit plus visible et plus facilement accessible à un public international, tout en garantissant la conservation optimale des originaux fragilisés par leur âge et/ou leur utilisation fréquente.** Elle garantit aussi le partage des savoirs et permet à tout un chacun d'exercer son droit à l'information.



Er bringt Deutschrap mit zum Glacis: Majan steht dort im Rahmen von City Sounds - Glacis in Concert am 13 August um 20 Uhr auf der Bühne..

Plateau What The Fun II, avec Gaëtan Delferière, Julie Geller, PE et Bénédicte Philippon, caserne Leopold, *Arlon (B)*, 20h30. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

MI, 11.8.

JUNIOR

Créatures mythiques, atelier (> 6 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

Gruff Rhys, indie, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Part of Congés annulés.

Ruben Block, rock, caserne Leopold, *Arlon (B)*, 20h30. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

THEATER

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inzenéiert vum Guy Geimer, pl. Prince Jean, *Oberkorn*, 20h. stadhaus.lu

KONTERBONT

More Spoken Words: Poetry, Slam and Words, « Powerpoint Karaoke » by Géisskan Kollektiv, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Registration requested: mudam.com/rsvp-msw

Open Air Kino: La daronne, Vorführung des Films von Jean-Paul Salomé (F 2020. 106'. Dt. Fassung), Tufa Innenhof, *Trier (D)*, 21h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 12.8.

JUNIOR

Hôtel des insectes, atelier, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h + 15h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

MUSEK

Sido, rap, parking Glacis, *Luxembourg*, 19h. atelier.lu Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ». **COMPLET !**

Maria Mazzotta, Folk, Tufa Innenhof, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Une autre rencontre « tricot sur l'herbe », atelier, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

DI, 10.8.

MUSEK

DJ Pc, DJ set, Rotondes, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Part of Congés annulés.

Gentleman, reggae, parking Glacis, *Luxembourg*, 20h. atelier.lu Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ». **COMPLET !**

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : Foni Tissen (1909-1975), Dé Schwoarzen vua Veinen II, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

WAT ASS LASS | 06.08. - 15.08. / AVIS

www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Ensemble Presence, unter der Leitung von Roland Techet, Werke von Aho, Saariaho und Sibelius, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30. tufa-trier.de

Charles + Nel, pop, caserne Leopold, Arlon (B), 20h30. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Villeroy et Boch. Wieso ist mein Teller blau? Thematische Führung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu

Renc'Art - œuvre du mois : Foni Tissen (1909-1975), Dé Schwoarzen vua Veinen II, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (D). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Ensemble S201: e hoch pi i plus eins, Gespächs-Konzert, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 20h. tufa-trier.de

FR, 13.8.

JUNIOR

L'art des taches de couleur, atelier, Villa Vauban, Luxembourg, 14h + 15h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

MUSEK

Shato Bajac, DJ set, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

Unojah, Reggae, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt, 20h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

Majan, rap, parking Glacis, Luxembourg, 20h. atelier.lu
Dans le cadre de « City Sounds - Glacis in Concert ».

Tootard, psychedelic disco, Kulturfabrik - Summer Bar, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

SA, 14.8.

MUSEK

Nikola Eckertová-Zasman, récital d'orgue, œuvres de Grigny, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

The Kilt, rock, caserne Leopold, Arlon (B), 17h. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

Gankino Circus, Folk, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt, 20h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

Galletrio, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

THEATER

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inzenéiert vum Guy Geimer, Haff Miami University, Differdange, 20h. stadhaus.lu

Hasan et Rami Nakhleh, frères, forment le duo TootArd en look rétro et avec un son psychedelic disco. À déguster le 13 août, à 20 h, au Summer Bar de la Kulturfabrik Esch.



KONTERBONT

Pop-Upcycling by Pimp Pong, sustainable second-hand market, with DJ sets by Kuston Beater and Le Genco, Rotondes, Luxembourg, 11h - 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

Art et économie circulaire. Balade commentée des œuvres, pl. des Jardins, Esch-sur-Sûre, 16h. waterwalls.seibuehn.lu
Dans le cadre du « Water Walls Festival ».

SO, 15.8.

JUNIOR

C'est à moi que tu parles ? Quand les assiettes prennent la parole, atelier, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MUSEK

Serge Tonnar: De Geck um Hiwwel, Singer-Songwriter, Houfëls, Bauschelt, 17h. Aschreiwung erfuerderlech: bauschelt.lu

Marion & Sobo Band, Gypsy Jazz, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des Creole-Sommer.

Black Country, New Road, experimental, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of Congés annulés.

THEATER

Y a de la joie ! Spectacle interactif, caserne Leopold, Arlon (B), 15h, 16h15 + 17h30. arlon.be/loisirs/culture/arlonfolies
Dans le cadre d'« ArlonFolies ».

Eng Kroun fir d'Vollek, mam Déifferdenger Theater, inzenéiert vum Guy Geimer, Haff Miami University, Differdange, 20h. stadhaus.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Avis

École supérieure du travail

Formation complémentaire obligatoire en droit du travail et en droit de la sécurité sociale pour les personnes assumant la gestion d'une entreprise de travail intérimaire

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que la formation complémentaire en droit du travail et en droit de la sécurité sociale pour les personnes assumant la gestion d'une entreprise de travail intérimaire (article L. 131-2 (4) du Code du travail) reprendra auprès de l'École supérieure du travail le 14 septembre 2021.

En raison des impératifs de distanciation sociale et poursuivant ses efforts de digitalisation, les cours seront en partie dispensés en ligne.

Le calendrier et le bulletin d'inscription peuvent être téléchargés sur le site : www.est.public.lu

EXPO

EXPO



L'architecte Thierry Noben dévoile sa passion pour la photographie dans son expo « P comme photo ». Jusqu'au 31 août à la Fortuna Banque.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve.* - *di.* 11h - 19h, *je.* 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma.* - *di.* 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je.* - *lu.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je.* - *di.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *me., je., sa.* + *di.* 10h - 18h, *ve.* nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h.

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 8.4.2022, en permanence.

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 22.10, en permanence.

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.8, en permanence.

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.9, en permanence.

Santeri Tuori : Forest & Sky

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.3.2022, en permanence.

Diekirch

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), bis zum 5.9., *Di.* - *So.* 10h - 18h.

Dudelange

Eline Benjaminsen : Collapsed Mythologies. An Annex to the Geofinancial Lexicon

photographies, Waassertuerm (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), jusqu'au 29.8, *me.* - *di.* 10h - 18h.

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), until 29.8, *Wed.* - *Sun.* 12h - 18h.

« L'expo nous fait prendre conscience que ce que nous consommons tous les jours a d'une manière ou d'une autre un impact sur la viabilité et durabilité de nos écosystèmes. » (Nuno Lucas da Costa)

Marie Sommer : L'œil et la glace

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 29.8, *ma.* - *di.* 10h - 22h..

Echternach

Den Demokratielabo

à la découverte de la démocratie et de la société, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), jusqu'au 28.8, *lu.* - *je.* 10h - 18h, *ve.* 17h - 19h.

EXPO

Esch

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la friche industrielle de Belval et de la construction de la Cité des sciences à Belval, Maison de l'innovation (5, av. des Hauts-Fourneaux), jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.

**Paul Kirps :
Module 3 - Section B**

installation, Annexe22 (pl. de la Résistance), jusqu'au 11.9, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h, visible de l'extérieur en permanence.

Schaufenster 3

Werke von Armand Quetsch et Caecilia Tripp, Korschthal (29-33, bd Prince Henri), bis zum 29.8., durchgehend.

Esch-sur-Sûre

Keep Your Eye on the Planet

45 créations brodées, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), jusqu'au 26.9, lu., ma., je. + ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

Dans le cadre du festival Water Walls.

**Migration 1 :
« Ensemencement »
de Justine Blau**

LAST CHANCE installation, barrage 2 (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), jusqu'au 6.8.

Dans le cadre du festival Water Walls.

**Migration 2 :
« Ensemencement »
de Justine Blau**

NEW installation, Saendgen, du 7.8 au 29.8.

Dans le cadre du festival Water Walls.

Nénuphars

installation cinétique, sonore, interactive et flottante du collectif MAD TRIX, barrage 3 (3, rue du Moulin), jusqu'au 25.9.

Dans le cadre du festival Water Walls.

Eupen (B)

**Alexandra Tretter:
Die Module spielen verrückt**

Malerei, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 15.8., Di. - So. 13h - 18h,

Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

**Helen Anna Flanagan:
Gesticulating ... Wildly**

Videos, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 15.8., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be

Kopstal

Open Air Expo

œuvres de Chiara Dahlem, Assy Jans, Menny Olinger, Rafael Springer et Laurent Turping, jardin privé (2, val des Romains. Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 15.9, en permanence.

Lasauvage

Manette Fusening : À bord

installation, Minett Park Fond-de-Gras (Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 29.8, je. - di. 14h - 18h.

Lorentzweiler

**Jean-Luc Koenig:
Grenzlandschaft ëmranden**

kënschtleresche Bléck op d'Gemeng Luerenzweiler, op der Vëlospist tëschent „Nei Aarbecht“ an Hënsdref, bis den 29.5.2022, permanent.

Störende Wahrheiten

ARTIKEL mit Werken von Chiara Dahlem, Jerry Frantz, Claudia Passeri, Gilles Pegel und Nora Wagner, route de Luxembourg „N7“, bis zum 3.10., durchgehend.

stoerende-wahrheiten.com

Luxembourg

6x7x20(+1)

œuvres entre autres de Jhemp Bastin, Yvette Gastauer et Assy Jans, Chambre des salariés (63, rue de Bonnevoie), jusqu'au 10.9, lu. - ve. 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

**Andrei Varabyou :
The Wind Rose**

sculptures, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 10.9, tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

**Benedetto Bufalino :
Laby-Foot**

installation, centre national sportif et culturel d'Coque (2, rue Léon Hengen), jusqu'au 5.9, en permanence.

Biodiversity in Focus

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 22.8, ma. - di. 10h - 18h.

Brigitte Feierstein

peintures, Schroeder & associés (13, rue de l'Innovation), jusqu'au 22.12, lu. - ve. 8h - 17h.

Contact Tracing

ONLINE films et vidéos d'artistes de la collection du Mudam, jusqu'au 6.9.

mudam.com/fr/expositions/contact-tracing

„Das Online-Screening-Programm thematisiert Begegnungen und will eine Brücke zur Corona-Pandemie schlagen. Die schwankt allerdings erheblich.“ (is)

**Cristina Dias de Magalhães :
Instincts. Same but Different**

photographies, parc de Merl, jusqu'au 30.9, en permanence.

« L'expo peut se visiter de façon tantôt ludique tantôt introspective. Elle éveillera auprès du visiteur et de la visiteuse cet instinct inné de la paternité ou de la maternité. » (Nuno Lucas da Costa)

**Des gens et des rues -
100 ans Pol Aschman**

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 26.9, tous les jours 11h - 19h.

« La rétrospective célèbre le photographe qui a su captiver l'essence de l'époque de l'après-guerre jusque dans les années 1980 de manière presque inégalée. » (Ic)

**Dominique Auerbacher/
Holger Trülzsch :
Les paysages du Kairos**

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans la cadre du Mois européen de la photographie.

Enfin seules

photographies de la collection Archive of Modern Conflict, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visites pour enfants les ve. 6.8 et 13.8 (L), le me. 11.8 à 15h (F) (> 6 ans), inscription obligatoire. « Mat Boma a Bopa » visite guidée pour enfants avec leurs grands-parents le lu. 9.8 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visite en famille le sa. 14.8 à 10h (GB), inscription obligatoire. Visite supplémentaire le di. 15.8 à 16h (L), inscription obligatoire.

« Une expérience muséale centrée sur la vie terrestre sans animaux ni êtres humains, où l'existence est surtout végétale. » (Nuno Lucas da Costa)

Gare Art Festival

parcours de sculptures, quartier de la Gare, jusqu'au 10.9, en permanence.

gareartfestival.com

Gleef dat net!

Verschwörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 8.8. (D) und 15.8. (GB) um 11h, Do. 12.8. um 15h30 (F). Virtuelle Führung: citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net

« À un moment où les fake news se propagent à une vitesse quasi sidérale, l'exposition arrive à un moment plus qu'opportun. Il s'agit surtout d'une belle occasion d'ouvrir les yeux à quelques esprits crédules qui ne cessent d'avalier des théories fumeuses en tout genre. » (Nuno Lucas da Costa)

Group Show

œuvres d'Éric de Ville, Flore Fouilloy, Franca Ravet, Saida Sattarova, Pablo Schwickert et Bernadette Snyers, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45), jusqu'au 18.9, ma. 14h - 18h, me. - sa. 10h30 - 18h et sur rendez-vous.

EXPOTIPP

Um Werke wie „Rise of the Machine“ von Gilles Pegel zu verstehen, braucht es leicht zugängliche Zusatzinformationen – doch die fehlen bei der Open Air Ausstellung „Störende Wahrheiten“.



COPYRIGHT: PRIVAT

KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM

Störend sind nicht die Wahrheiten

Isabel Spigarelli

„Störende Wahrheiten“ ist ein Kunstprojekt der Gemeinde Lorentzweiler, das sich entlang der Route de Luxembourg (N 7) erstreckt. Der Grundgedanke ist gut, die Umsetzung nicht. Über Irrwege und Leuchtreklamen.

„Es geht zum einen um die kommunale Selbstdarstellung. Zum anderen soll ‚Störende Wahrheiten‘ als Reflexionsplattform für wichtige aktuelle gesellschaftliche Debatten dienen und diese einer breiten Öffentlichkeit näherbringen“, steht im Begleitflyer zur Ausstellung „Störende Wahrheiten“, die es noch bis zum 3. Oktober an der N7 in der Gemeinde Lorentzweiler zu entdecken gibt. Erfüllt die Ausstellung ihre eigenen Voraussetzungen? Nicht wenn es darum geht, eine „breite Öffentlichkeit“ anzusprechen.

Das misslingt, noch bevor der kostenlose und unbegleitete Rundgang beginnt. Zwar wehen an den Straßenlaternen Fähnchen mit der Aufschrift „Störende Wahrheiten“ und an der einen oder anderen Litfaßsäule klebt ein Ausstellungsplakat, doch schon der Weg zum ersten Kunstwerk ist schwer zu finden. Die entsprechenden Wegweiser sind klein und inmitten des Baustellenchaos am Bahnhof schlecht sichtbar.

Gilles Pegels „Rise of the Machine“ liegt nicht an der N7, sondern auf einem Fahrradweg gegenüber vom Bahnhof. Das Kunstobjekt liegt lieblos auf einer Grasfläche und geht als kreativer Fahrradständer durch – denn ein Hinweis auf die Ausstellung fehlt. Dabei stecken hinter dem Werk interessante Gedanken: Pegel thematisiert die Beziehung zwischen Mensch und Technik, zwischen Kreation und Schöpfer*innen. Das

steht im Begleitflyer, den es erst drei Stationen weiter in einem der wenigen schwarzen Infokästen gibt. Die Erklärungen kann man auch auf dem Smartphone nachlesen, wenn man die Ausstellungswebsite aufruft. Spaziergänger*innen, die ohne Vorwissen an der Metallkonstruktion vorbeilaufen, bleibt die tiefere Bedeutung verborgen.

Auch Claudia Passeris „So Long“ ist weder als Ausstellungsstück gekennzeichnet noch mit Infos versehen. Wer sich in Lorentzweiler nicht auskennt, übersieht die weiße Hand, die auf dem Dach einer ausgedienten Tankstelle platziert ist, oder hält sie für eine vergessene Leuchtreklame. Dabei soll die Hand „ein Zeichen des positiven Anschlusses, der Rehumanisierung des öffentlichen Raums nach (...) Monaten des Lockdowns sein“.

Das Exponat, das am meisten unter der mangelhaften Kunstvermittlung leidet, ist jedoch Nora Wagners „Meine Traumgemeinde“. Was wie ein kunst- und liebevoll angerichteter Haufen Sperrmüll vor dem Rathaus aussieht, ist ein komplexes, interaktives Kunstwerk, auf das ein Theaterstück folgt. Die Installation besteht aus einem Briefkasten für Beschwerden, einem Safe für Wünsche und einer Sammelkiste für Geschichten. Wagner traf sich für das Projekt zu Diskussionsrunden mit Gemeindeangestellten und erarbeitete die Kästen in Workshops mit den Mitarbeiter*innen des Technischen Dienstes von Lorentzweiler.

Vor Ort weist nichts daraufhin, dass die darauf warten, mit Briefen der Bürger*innen und Passant*innen gefüttert zu werden. Dabei ist das ein wesentlicher Bestandteil des Werkes:

Im Anschluss an die Ausstellung wird Wagner mit Lokalpolitiker*innen auf die Theaterbühne steigen und aus den Mitteilungen vorlesen. Nach einer öffentlichen Debatte kommt jeder Brief vor den Augen des Publikums – das übrigens mitreden darf – entweder in den Kasten „Wir denken darüber nach“ oder „Wir kümmern uns nicht weiter darum“.

Chiara Dahlems „Toujours les autres“ und Jerry Frantz' „Ici prochainement“ sind die einzigen Kunstwerke an der N7, die erklärungslos einleuchten. Dahlem hat im Kreisverkehr mehrere gesichtslose Figuren positioniert. Sie halten sich eine Hand vor die Augen, zeigen mit ausgestrecktem Finger der anderen auf die Straße. Zum einen sind die Figuren durch ihre Platzierung und Größe sichtbar, zum anderen lässt ihre Körpersprache gleich mehrere Interpretationen zu.

Der ausgestreckte Finger wirkt verurteilend, gleichzeitig wie die Ablehnung einer Schuldzuweisung. Die verdeckten Augen erinnern an Uneinsichtigkeit oder Ignoranz. Im Ausstellungskatalog, der als PDF heruntergeladen werden kann, wird Dahlems Werk mit Jean-Paul Sartres Satz „L'enfer c'est les autres“ in Verbindung gebracht, der „das innere Drama des Gewissens“ schildert, das „ständig dem Blick des Anderen ausgesetzt ist“.

Jerry Frantz macht es dem Publikum ebenfalls leicht: Er hat sein Werk signiert und es ist auffällig. Er kündigt vor dem ehemaligen Jugendhaus den Bau einer „Verwahrnalt für mit anormal hohem Unwissenheitsstand auffällig gewordene Personen“ an. Auf dem Plakat, das an die Ankündigungen von Baufirmen erinnert, sind potenzielle Patient*innen

aufgelistet: Politiker*innen, die ihren Job schlecht machen, ihre Wähler*innen, Rassist*innen, aber auch Künstler*innen. Auch wenn sich einem nicht gleich erschließt, dass Frantz damit einen selbstreflexiven Prozess lostreten will, ringt es einem zumindest entweder ein Schmunzeln, empörtes Stöhnen oder verwirrtes Kopfschütteln ab.

Frantz' Werk ist damit an sich das einzige, das zum Titel „Störende Wahrheiten“ passt. Störend bis verstörend ist ansonsten nur, wie schlecht das Ganze kuratiert wurde. Dabei ist die Idee hinter dem Projekt, sich als „weltoffene Gemeinde mit einer heterogenen, aufgeschlossenen Bevölkerung“ zu präsentieren. Jedoch schließt es gleich mehrere Menschen aus. Nicht alle Menschen besitzen ein Smartphone, um den ausführlichen Ausstellungskatalog aufzurufen; nicht jede*r versteht genug Französisch oder Deutsch, um den Begleitflyer zu lesen, und nicht alle haben ein Kunstverständnis, das es ermöglicht, sich Kunst auch ohne Hinweis und weiterführende Erklärungen zu erschließen. Kunstobjekte unvermittelt in die Landschaft zu stellen, ist weit von Kunst im öffentlichen Raum entfernt, die eine offene Debatte anstößt.

An. d. R.: Die Ausstellungsrezension basiert auf einem Besuch am 24. Juli 2021, dem Eröffnungstag, und schildert gegebenenfalls nicht die aktuellen Umstände.

Störende Wahrheiten. Gemeinde Lorentzweiler, N7 und Fahrradweg am Bahnhof. Bis zum 3. Oktober.

EXPO

**Géisskan Kollektiv :
hA.I.ku - A.I. & Haiku**

installation interactive,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 29.8, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.

**Jan Voss :
Tumult - Un été français à
Luxembourg**

peintures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et
sur rendez-vous.

**Leonor Antunes :
Vides, intervalles et jonctions**

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 30.7 et
6.8 (L), le me. 4.7 à 15h (F) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite en famille ce di. 1.8 à 10h (L),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 2.8 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le di. 15.8 à
16h (L), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse
resteront un peu sur leur faim en
raison de l'espace réduit, il leur sera
impossible d'être indifférents à ce
mélange d'ingéniosité et de créativité
dans un espace unique, sans doute le
plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

**Les 25 ans de la
collection Mudam**

sélection d'une quarantaine d'œuvres,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 30.7 et
6.8 (L), le me. 4.7 à 15h (F) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite en famille ce di. 1.8 à 10h (L),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-



Dans l'expo « Une promenade à travers l'art » à la Villa Vauban les chiens sont les bienvenus - sur les toiles. Les peintures et sculptures européennes du 17e au 19e siècle sont à voir jusqu'au 12 septembre.

parents le lu. 2.8 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le di. 15.8 à
16h (L), inscription obligatoire.

Légionnaires

parcours de guerre et de migrations
entre le Luxembourg et la France,
Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
jusqu'au 28.11, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h.

Marc Theis : (In) Progress

photographies,
Bibliothèque nationale du Luxembourg
(37d, av. John F. Kennedy.
Tél. 26 55 91-00), jusqu'au 11.9,
ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h.

Visite guidée avec l'artsite le sa. 14.8
à 11h, inscription obligatoire.

« Combiner photographie
architecturale et poésie contemporaine
est a priori une bonne idée, mais (...)
malgré des contributions de qualité, la
sauce ne prend pas. » (lc)

**Marie-Odile Turk :
Natures chatoyantes**

peintures, Subtile Showroom-Gallery
(21a, av. Gaston Diderich), jusqu'au 5.9,
je. - sa. 11h - 18h, di. 10h - 13h.

**Mary-Audrey Ramirez :
Graveyard Escape**

installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
jusqu'au 22.8, en permanence.

Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.8,
tous les jours 10h - 18h.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de
la question de la représentation de
l'humanité au début du 21e siècle,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visites pour enfants les ve. 6.8 et 13.8
(L), le me. 11.8 à 15h (F) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour enfants avec leurs grands-
parents le lu. 9.8 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite en famille le sa. 14.8 à 10h (GB),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le di. 15.8 à
16h (L), inscription obligatoire.

Pour Élise

la collection Hack et l'art à Paris à la
Belle Époque, Villa Vauban
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),
jusqu'au 10.10, lu., me., je., sa. + di.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. (F) à 18h, les sa.
à 15h (GB) et les di. à 15h (D/L).

« L'expo ne porte pas un regard
critique sur les artistes présentés.
Il s'agit plutôt d'une exploration
minutieuse qui invite à compléter
les zones d'ombre de la vie de Hack
par l'imagination. En combinaison
avec une mise en scène soignée, qui
par moments évoque une théâtrale
atmosphère domestique, la dédicace
à Élise Hack est certes simple mais
réussie. » (Maria Elorza Saralegui)

Rethinking Landscape

photographies, Musée national
d'histoire et d'art (Marché-aux-
Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 17.10, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Visite guidée ce di. 8.8 à 15h (GB),
inscription obligatoire.

**Rethinking Nature/
Rethinking Landscape**

photographies, œuvres entre autres
de Vanja Bucan, Maria-Magdalena
Ianchis et Anastasia Mityukova, Arendt
& Medernach (41a, av. J. F. Kennedy.
Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 5.9, sa. + di.
9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

**Robert Brandy face à lui-même -
50 ans de carrière**

peintures, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 12.8 à 18h (GB)
et le di. 15.8 à 15h (F), inscription
obligatoire.
« Brandy - Une œuvre en trois
temps », visite thématique avec
Nathalie Becker ce di. 8.8 à 15h (F),
inscription obligatoire.

**Supports/Surfaces :
Viallat & Saytour**

peinture française moderne de la
collection du MNHA,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : [mnha.lu/fr/
expositions/supportsurfaces-viallat-et-
saytour](https://mnha.lu/fr/expositions/supportsurfaces-viallat-et-saytour)

EXPO

**Suzanne Lafont :
How Things Think**

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com*

**Thierry Noben :
P comme photo**

photographies, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), *jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.*

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE *jusqu'au 31.12.*

cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile

« Quelquefois, il est bon de rappeler à notre esprit les luttes qui se déroulent loin de nos frontières ; l'exposition le fait avec intelligence, préférant d'une manière non violente la persuasive illustration de destins individuels à la confrontation directe. » (ft)

Tito Mouraz : Fluvial

photographies, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 3.9, lu. - ve. 9h - 17h30.*

« L'exposition imprimera une sympathique bouffée d'air au visiteur et à la visiteuse, d'origine portugaise ou non, et une insatiable envie de s'adonner aux plaisirs aquatiques cet été. » (Nuno Lucas da Costa)

**Triennale Jeune Création 2021 -
Brave New World Order**

œuvres entre autres de Morgane Britscher, João Freitas, Jean-Baptiste Grangier, Suzan Noesen et Marina Uribe, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45) et galerie des Rotondes (pl. des Rotondes), *jusqu'au 29.8, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h et lu., me., ve. - di. 13h - 19h, je. 13h - 21h.*

Visite guidée et performance de Stefania Crisan le je. 12.8 à 19h, départ au Casino Luxembourg, suite de la visite à 20h aux Rotondes, inscription obligatoire.

« Sous le thème 'Brave New World Order', la triennale Jeune Création se concentre sur les artistes né-e-s entre 1980 et 1990. Si certaines œuvres sont intéressantes, on constate tout de même un certain amour

du conformisme aux dépens de la subversion. » (lc)

Un été français à Luxembourg

œuvres entre autres de Sylvie Auvray, Camila Oliveira Fairclough et Alain Séchas, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 28.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Une promenade à travers l'art

peintures et sculptures européennes, 17e - 19e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 19h (F), les sa. à 16h (GB) et les di. à 16h (D/L).

Wang Aijun

ONLINE peintures, galerie d'art Xun (5-7, rue Munster), *jusqu'au 31.8.*

www.xunartgallery.com

**William Kentridge :
More Sweetly Play the Dance**

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visites pour enfants les ve. 6.8 et 13.8 (L), le me. 11.8 à 15h (F) (> 6 ans), inscription obligatoire. « Mat Boma a Bopa » visite guidée pour enfants avec leurs grands-parents le lu. 9.8 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire. Visite en famille le sa. 14.8 à 10h (GB), inscription obligatoire. Visite supplémentaire le di. 15.8 à 16h (L), inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)

« Espace et désir » d'Álvaro Marzán est une exposition sur la recherche universelle d'identité de l'artiste. Au Neimënster jusqu'au 28 septembre.

**You'll Find Your Peace with Me**

ONLINE films et vidéos d'artistes de la collection du Mudam, *jusqu'au 19.9.*

mudam.com/fr/expositions/youll-find-your-peace-with-me

**Álvaro Marzán :
Espace et désir**

peintures, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 28.9, tous les jours 10h - 18h.*

Éric Poitevin

photographies, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), *jusqu'au 28.8, me. - sa. 11h - 18h.*

Mersch**Luxemburg und der
Zweite Weltkrieg**

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 28.11., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Metz (F)**Aerodream. Architecture,
design et structures
gonflables, 1950-2020**

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées les sa. 7.8 et 14.8 à 11h, le di. 15.8 à 11h.

« Une expo rétrospective qui nous plonge dans l'aventure des objets gonflables. » (Nuno Lucas da Costa)

**Annette Messenger :
Le désir attrapé par le masque**

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 20.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Chagall : Le passeur de lumière

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées ce ve. 6.8 à 15h, les di. 8.8 et 15.8 à 15h, le sa. 14.8 à 14h (D), le je. 12.8 à 15h. Maxi visite ce sa. 7.8 à 15h.

EXPO

**Des mondes construits.
Un choix de sculptures du
Centre Pompidou**

Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
*jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

« Une belle initiation à la sculpture
moderniste, avec des exemples
pertinents et variés. » (ft)

Face à Arcimboldo

peintures, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.11,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées ce di. 8.8 à 11h,
le ve. 13.8 à 15h, le sa. 14.8 à 15h.*

Les Constellations de Metz

festival international d'arts
numériques, dans toute la ville,
jusqu'au 4.9.

*Programme complet :
constellations-metz.fr*

Sketch, de l'esquisse au graffiti

Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 12.9,
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Mondorf**Alexandre Elenga :
The Power of Color**

peintures, Ruth Gallery au Casino 2000
(rue Th. Flammang), *jusqu'au 22.8,
lu. - sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.*

Remerschen**Sylvie Thein, François Leelere
et Christiane Meyer**

NEW curiosités, collages et dessins,
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),
jusqu'au 15.8, ma. - di. 14h - 18h.

Roodt/Syre**Fernande Dahm & Gast Klares**

NEW peintures et créations
steampunk, ancienne église
(10, rue d'Olingen), *du 7.8 au 8.8,
sa. + di. 14h - 18h.*

*Vernissage ce ve. 6.8 de 19h à 21h,
inscription obligatoire : gklares@pt.lu
ou fernande.dahm@gmail.com*

Saarbrücken (D)**Andrea Neumann: Übergänge**

Malerei, KuBa - Kulturzentrum am
EuroBahnhof e.V. (Europaallee 25),
bis zum 3.10., Di. - Fr. + So. 15h - 18h.

*Führungen am So. 8.8., 22.8., 5.9.
um 15h, Sa. 25.9 um 16h, So. 26.9
um 14h + 16h.*

**Arvid Boecker:
Still Diggin in the Mud**

LAST CHANCE Malerei, KuBa -
Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V.
(Europaallee 25), *bis zum 8.8.,
Fr. + So. 15h - 18h.*

**Best Of. Wunderbar
unverkäuflich**

mit Werken von unter anderen Helmut
Frank, Marie-Chantal Marx und Pia
Welsch, Saarländisches Künstlerhaus
(Karlstr. 1), *bis zum 15.8., Di. - So.
10h - 18h.*

Claire Morgan: Joy in the Pain

Installationen, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0),
bis zum 6.2.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.

*Führungen am Sa. 7.8. um 11h und
14.8. um 11h + 14h, So. 15.8. um 14h,
Mi. 11.8. um 18h.*

**Gillian Brett:
Die Antiquiertheit des
Menschen**

Skulpturen, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 3.10.,
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

Matej Bosnic: páskhein

Skulpturen, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 3.10.,
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser Bild
vom Krieg 1970/71, Historisches
Museum Saar (Schlossplatz 15.
Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.10.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Museum unserer Wünsche -
Simone Demandt:
Auf dem Rücken der Dinge**

Fotografien, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0),
bis zum 30.1.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.

Führung am Sa. 14.8. um 15h.

**Nathalia Grotenhuis:
Die vier Elemente**

Installationen, Saarländisches
Künstlerhaus (Karlstr. 1), *bis zum 15.8.,
Di. - So. 10h - 18h.*

Photography!

Meisterwerke aus dem Schauwerk
Sindelfingen, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 3.10.,
Di. - So. 9h45 - 20h.*

*Führung an diesem Sa., dem 7.8,
um 15h.*

**Sabine Groß:
Show Time. Eine Archäologie
der Zukunft**

Skulpturen, Museum für Vor- und
Frühgeschichte (Schlossplatz 16.
Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 7.11.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Saarlouis (D)**Rudolf Hesse:
Zwischen Sonntagsidylle
und Kriegsnot - Der kritische
Blick des Künstlers auf die
Gesellschaft seiner Zeit**

Malerei und Zeichnungen, Ludwig
Galerie Saarlouis (Alte-Brauerei-Straße,
Kaserne VII), *bis zum 29.8., Di. - Fr.
10h - 13h + 14h - 17h, Sa. + So. 14h - 17h.*

Trier (D)**Ein besonderer Ort.
50 Jahre Universität Trier in
Schlaglichtern**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59),
*bis zum 5.9., Reservierung erforderlich:
Tel. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier*

Klanglinie Trier

Klanginstallationen, Galerie im
1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.
Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 15.8.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa. + So. 11h - 17h.*

*Weitere Ausstellungsorte:
tufa-trier.de/portfolio/ausstellungen*

Kunstasyl - Jahresausstellung

LAST CHANCE mit unter anderen Betty
Jüngling, Julia Nölle und Nawar Zein,
Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),
*bis zum 11.8., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,
Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.*

**Orte jüdischen Lebens in Trier.
Eine Spurensuche in Interviews**

Video-Interviews, Stadtmuseum
Simeonstift Trier (Simeonstr. 60.
Tel. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 14.11.,
Reservierung erforderlich:
Tel. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier*

*„Die Ausstellung ist nicht nur wegen
der bewegten Geschichte der Trierer
Jüd*innen interessant, sondern
auch wegen der in ihr beleuchteten
Einzelschicksale.“ (Ic)*

**Trierer Porzellan. Vom Luxus-
Souvenir zum Sammler-Objekt**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59),
*bis zum 19.9., Reservierung
erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier*

Völklingen (D)**Michael Kerstgens:
1986. Zurück in die Gegenwart**

Fotografien, Weltkulturerbe
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 28.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)**Breaking News - Making
News - Faking News - Von
Gutenberg zu Trump. Eine
medienkritische Ausstellung**

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.

**Der Inschriftenfälscher
von Nennig -
Ein deutscher Archäologie-
Krimi im 19. Jahrhundert**

Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 16h.

FILMER A SERIEN

OPEN AIR | 07.08. - 10.08



Nach einer Bruchlandung kämpft sich eine Frau durch eine frauenlose Welt, in der alle Gedanken der Männer hörbar sind: „Chaos Walking“. Neu im Kinopolis Kirchberg.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

■■■■ = excellent

■■■ = bon

■■ = moyen

■ = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch

Scala

Dudelange

Starlight

Esch-sur-Alzette

Kinopolis Belval

Luxembourg-ville

Kinopolis Kirchberg

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

extra

Blackpink: The Movie

ROK 2021, Dokumentarfilm von Su Yee Jung und Oh Yoon-Dong. 90'. O.-Ton + Ut. Für alle.

**Kinopolis Belval, 7.8. um 14h,
Kinopolis Kirchberg, 7.8. um 17h
und 8.8. um 14h + 17h.**

Die koreanische Band Blackpink feiert ihr fünfjähriges Jubiläum, weshalb die Filmemacher*innen die beliebte K-Pop-Gruppe im Rahmen eines Konzertfilms auf die letzten Jahre zurückblicken lassen. Angereichert wird das mit bisher unveröffentlichten Interviews und Blicken hinter die Kulissen, aber vor allem gibt es neu arrangierte Songs und Konzerthighlights.

open air

Free Solo

USA 2018, Dokumentarfilm von Elizabeth Chai Vasarhelyi und Jimmy Chin. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**JaKINOspark Bettembourg,
9.8. um 21h30.**

Der Solo-Kletterer Alex Honnold bereitet sich auf seinen lange gehegten Traum vor: als Erster den fast 1 km hohen Felsen « El Capitan » im Yosemite-Nationalpark zu bezwingen, ganz ohne Absicherung.

Promising Young Woman

USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**JaKINOspark Bettembourg,
10.8. um 21h30.**

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten, einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen. ■■■ Côté moins, le film laisse planer une dérangementante ambiguïté sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. (ft)

The Croods: A New Age

USA 2020, Animationsfilm von Joel Crawford. 96'. Dt. Fass. Für alle.

**JaKINOspark Bettembourg,
7.8. um 21h30.**

Siehe unter Programm.

KINO | 06.07. - 03.08.

programm

Ainbo - Spirit of the Amazon

NL/PE 2021, Animationsfilm von Richard Claus und Jose Zelada. 95'. Für alle.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Ainbo ist im Amazonas geboren und groß geworden. Doch ihre Heimat verändert sich: Durch die Gier der Menschen sterben immer mehr Bäume und auch durch die Ausschachtung der Natur mit illegalen Minen gerät der gesamte Dschungel in Gefahr. Nun ist es an Ainbo, ihre paradiesische Heimat zu retten. Mit dem Gürteltier Dillo und dem Tapir Vaca, die zugleich ihre spirituellen Gefährten sind, stürzt sie sich ins Abenteuer.

Black Widow

USA 2021 von Cate Shortland. Mit Scarlett Johansson, Florence Pugh und Rachel Weisz. 133'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight

Natasha Romanoff alias „Black Widow“ ist gezwungen, sich mit den dunklen Kapiteln ihrer Lebensgeschichte auseinanderzusetzen. Ausgangspunkt ist eine Verschwörung, die etwas mit Natashas Vergangenheit zu tun haben muss. Dabei wird sie von einem mächtigen Gegner auf die Probe gestellt, der nichts unversucht lässt, um Black Widow zur Strecke zu bringen: Taskmaster, ein hochgefährlicher Widersacher, der die Kampfstile seiner Gegner nachahmen kann.

Die filmische Adaption von Erich Kästners Berlinroman zeigt ein vielschichtiges Zeitbild der Zwischenkriegszeit und knüpft gleichzeitig immer wieder an die Gegenwart an: „Fabian oder der Gang vor die Hunde“ im Kulturhuof Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura.



✖ Le film commence bien et pourrait se révéler une exploration originale des relations au sein d'une famille dysfonctionnelle... en poussant le bouchon un peu loin cependant. Car la psychologie est noyée sous les flots de castagne un peu déjà vue, grand spectacle postconfinement oblige. Dommage. (ft)

Catweazle

D 2021 von Sven Unterwaldt. Mit Otto Waalkes, Julius Weckauf und Katja Riemann. 96'. O-Ton. Für alle.

Kursaal, Scala, Sura, Waasserhaus

Es ist das Jahr 1020 als der Hexenmeister Catweazle vor den barbarischen Normannen fliehen muss. Mit dem Zauberspruch „Salmei, Dalmei, Adomei!“ will er sich auf und davon machen, doch das geht gehörig schief: Catweazle landet mitten im Deutschland der Gegenwart! Er trifft auf den 11-jährigen Förstersohn Benny, der Mitleid mit dem komischen Mann hat und ihn bei seinen Eltern versteckt. Die moderne Welt hält für den Zauberer und seine Kröte Kühlwalda einige Überraschungen bereit, von der Glühbirne über Toiletten bis hin zu Ampeln und Autos.

Chaos Walking

NEW USA/CDN 2021 von Doug Liman. Mit Tom Holland, Daisy Ridley und Mads Mikkelsen. 109'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Todd Hewitt trifft auf die mysteriöse Viola, die nach einer Bruchlandung

auf dem fernen Planeten „New World“ gestrandet ist. In Todds Heimat sind alle Frauen verschwunden und die Männer stehen unter dem Einfluss einer rätselhaften Kraft, mit der sie die Gedanken von anderen hören. Violas Leben ist von Anfang an in Gefahr und Todd beschließt, sie zu beschützen.

Cruella

USA 2021 von Craig Gillespie. Mit Emma Stone, Emma Thompson und Joel Fry. 134'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Im London der 1970er-Jahre will sich die schlaue Trickbetrügerin Estella durch ihren unverwechselbaren Look einen Ruf erarbeiten. Dass sie eines Tages der ikonischen Fashion-Legende Baronin von Hellman ins Auge fällt, ist ein großer Schritt nach vorn. Doch Estelle wendet sich immer mehr ihrer boshaften Seite zu, und wird zur rachsüchtigen Cruella de Vil.

✖ So beeindruckend der Film sein mag: Die Anknüpfungspunkte zu „101 Dalmatinern“ wirken allesamt wenig überzeugend. Wer sich eine ausführliche Charakterstudie erwartet, die den Wandel von Estella zu Cruella erklärt, wird enttäuscht, denn die Erklärung ist denkbar banal. (ja)

Des hommes

F 2020 de Lucas Belvaux. Avec Gérard Depardieu, Catherine Frot et Jean-Pierre Darroussin. 101'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Ils ont été appelés en Algérie au moment des « événements » en 1960. Deux ans plus tard, Bernard, Rabut, Février et d'autres sont rentrés en France. Ils se sont tus, ils ont vécu leur vie. Mais parfois, il suffit de presque rien, d'une journée d'anniversaire, d'un cadeau qui tient dans la poche pour que, quarante ans après, le passé fasse irruption dans la vie de ceux qui ont cru pouvoir le nier.

Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing

D/B 2021, Animationsfilm von Toby Genkel und Jens Møller. 86'. Dt. O-Ton. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Die Familie Olchi ist auf der Suche nach einer neuen Heimat, doch die grüne Großfamilie ist nirgendwo so

richtig willkommen. Der markante Geruch der Olchis bewirkt nämlich, dass die meisten Menschen eher abweisend auf sie reagieren. Als sie eines Tages mit dem Familiendracken abstürzen und auf einer Müllhalde landen, scheinen sie ihr neues Zuhause endlich gefunden zu haben. Für die Bewohner*innen der Müllhalde kommen die Olchis wie gerufen, da sie Hilfe bei einer Erfindung gebrauchen könnten.

Extinct

CDN/USA/CHN 2020, film d'animation de David Silverman. 84' V. fr. Tout public.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Des animaux au poil soyeux et traversés d'un trou se retrouvent projetés à notre époque, à la recherche de deux des leurs, et découvrent que leur genre a disparu. Ils décident donc de voyager dans le temps pour sauver leur espèce.

F9: The Fast Saga

USA 2021 von Justin Lin. Mit Vin Diesel, Michelle Rodriguez und Jordana Brewster. 145'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Dominic Toretto hat immer großen Wert auf die „Familie“ um seine Frau Letty, ihren gemeinsamen Sohn Brian, seine Schwester Mia und seine Mitstreiter Roman und Tej gelegt. Als dann allerdings plötzlich ein weiterer Blutsverwandter von Dom auf der Bildfläche erscheint, sieht das etwas anders aus. Doms und Mias verschollener Bruder Jakob, ein tödlicher Killer und Dieb, will mit Dom eine Rechnung begleichen und tut sich dafür mit der Cyber-Terroristin Cipher zusammen. Dom steht vor seiner wohl größten Herausforderung.

Fabian oder der Gang vor die Hunde

NEW D 2021 von Dominik Graf. Mit Tom Schilling, Albrecht Schuch und Saskia Rosendahl. 176'. O-Ton. Ab 12.

Kulturhuof Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Jakob Fabian lebt im Berlin der frühen 1930er-Jahre und verdient seinen spärlichen Lebensunterhalt als Reklametexter. Vor dem Hintergrund des aufkommenden Nationalsozialismus lernt er die

FILMKRITIK

KINO | 30.07. - 03.08.



QUELLE: LAVA FILMS PUBLICITY

IM KINO

Sweat

Tessie Jakobs

Mit „Sweat“ zeichnet der schwedische Filmemacher Magnus von Horn das intime Porträt einer einsamen Influencerin. Vor allem die Hauptdarstellerin weiß zu überzeugen.

Sylwias (Magdalena Kolesnik) Alltag ist von morgens bis abends durchgetaktet: Workout-Sessions, kalorienarme Mahlzeiten, Fitnessstudio, Termin im Nagelstudio, Sponsorengeschenke auspacken, Fananfragen beantworten. Das meiste davon dokumentiert sie mithilfe ihres Smartphones – muss sie auch, denn Sylwia ist eine sogenannte Fitness-Influencerin.

Es geht dabei um wesentlich mehr als Kraft- und Ausdauertraining. Für ihre Fans ist Sylwia eine Art Lebenscoach. Ihre 600.000 Social-Media-Follower bekommen natürlich nicht alles zu sehen. Doch auch hinter den Kulissen dreht sich in Sylwias Leben alles um den Job, die Grenze zwischen Privatem und Beruflichem ist fließend. Als gute Influencerin weiß Sylwia, dass vor allem Authentizität, oder zumindest der Anschein davon, Klicks einbringt. Nachdem sie ein Video veröffentlicht, in dem sie tränenüberströmt darüber spricht, wie sehr sie unter ihrem Singledasein leidet, meckern plötzlich die Sponsoren.

Im Grunde ist „Sweat“ eine Geschichte über eine erfolgreiche Influencerin, die viel einsamer und unglücklicher ist, als erwartet. Dass der Film trotz dieser eher wenig originellen Prämisse nicht langweilig wird, ist vor allem der polnischen Hauptdarstellerin zu verdanken. Glaubhaft vermittelt sie, dass weit mehr in der energiegeladenen, charismatischen Sylwia vorgeht, als man im ersten Moment meinen könnte. Immer wieder wirkt sie gedankenverloren oder den Tränen nahe. Öffentlich zuzugeben, dass es ihr nicht gut geht, ist für sie kein Verrat an ihren Fans. Vielmehr scheint sie davon auszugehen, dass sie diesen und sich selbst diese Ehrlichkeit schuldig ist. Beim Ansehen von „Sweat“ kommt man nicht umhin, an Sportlerinnen wie Simone Biles oder Naomi Osaka zu denken. Wie Sylwia haben auch sie wichtige öffentliche Zeichen gesetzt, indem sie ihre mentale Gesundheit über ihre Karriere stellten.

Bis zuletzt bleibt Sylwia ein wenig mysteriös, dies vor allem, weil sie mit niemandem wirklich offen über ihre Gefühle redet. Wir sehen nur einen kleinen Ausschnitt aus ihrem Leben und die winzigen Risse, die nach und nach in der Fassade entstehen. Den einzigen Hinweis auf Sylwias Vergangenheit erhält das Publikum

Die meiste Zeit kommuniziert Sylwia via Social Media mit ihren Fans. Nur bei Workout-Sessions ist sie zum Greifen nah.

beim Geburtstag ihrer Mutter (Aleksandra Konieczna). Anfangs wirkt es noch so, als sei diese lediglich von Sylwias Geschenk, einem großen Plasmafernseher, überfordert. Schnell entpuppt sich ihre Abneigung gegen das Geschenk jedoch als Abneigung gegen ihre Tochter, der sie ihren Erfolg nicht zu gönnen scheint.

Mit seinem Film, der 2020 bei den Filmfestspielen in Cannes Premiere feierte, gibt Regisseur und Drehbuchautor Magnus von Horn keine leichten Antworten. Er ist vor allem nicht nur an Schwarz-Weiß-Malerei interessiert: Sylwia ist mehr als nur eine ehrgeizige Karrierefrau, sie ist mehr als nur die Tochter einer Narzisstin, sie ist vor allem auch mehr als nur einsam und unzufrieden. Von Horn schaut nie auf seine Protagonistin herab. Mit nur wenig Dialog, beeindruckenden Schauspieler*innen und einer wirkungsvollen Inszenierung lässt uns von Horn Anteil nehmen an diesem undurchschaubaren wie auch faszinierenden Menschen.

Im Utopia.

selbstbewusste Cornelia Battenberg kennen. Sie hatte der Männerwelt abgeschworen, doch die beiden gehen eine Beziehung ein, wobei Cornelia Jakob wiederholt vor Herausforderungen stellt.

Generation Beziehungsunfähig

D 2021 von Helena Hufnagel. Mit Frederick Lau, Luise Heyer und Henriette Confurius. 84'. O.-Ton. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Kulturhuef Kino, Orion, Scala, Starlight

Micha lebt so wie viele Singles seiner Generation: Er inszeniert sich und seine mangelnde Fähigkeit eine Beziehung einzugehen. Doch dann lernt er die Kehrseite der Medaille in Form seines weiblichen Alter Ego überaus schmerzlich kennen.

Jungle Cruise

USA 2021 von Jaume Collet-Serra. Mit Emily Blunt, Dwayne Johnson und Jesse Plemons. 127'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Einer alten Legende nach steht tief verborgen im Amazonas ein einzigartiger Baum mit wundersam heilenden Kräften, den kein Mensch jemals finden konnte. Die Forscherin Lilly Houghton will diesem Mythos endlich auf den Grund gehen und reist in den Dschungel. Nicht ahnend, dass es außer der Legende auch noch einen jahrhundertealten Fluch zu brechen gilt, heuert sie den ungehobelten Kapitän Frank an, der sich als ihr perfekter Begleiter entpuppt.

Kaamelott

F 2021 de et avec Alexandre Astier. Avec Lionnel Astier et Alain Chabat. 120'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala

Le tyrannique Lancelot du Lac et ses mercenaires saxons font régner la terreur sur le royaume de Logres. Les dieux, insultés par cette cruelle dictature, provoquent le retour d'Arthur Pendragon et l'avènement de la résistance. Arthur parviendra-t-il à fédérer les clans rebelles, renverser son rival, reprendre Kaamelott et restaurer la paix sur l'île de Bretagne ?

Le sorelle Macaluso

I 2020 d'Emma Dante. Avec Donatella Finocchiaro, Ileana Rigano et Eleonora

KINO | 30.07. - 03.08.

De Luca. 94'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Le film raconte l'enfance, l'âge adulte et la vieillesse de cinq sœurs nées et élevées dans un appartement au dernier étage d'un immeuble de la banlieue de Palerme. Une maison qui porte les signes du temps qui passe comme ceux qui y ont grandi et ceux qui y vivent encore. L'histoire de cinq femmes, d'une famille, de celles qui partent, de celles qui restent et de celles qui résistent.

L'homme qui avait vendu sa peau

NEW *TN/B/D/S/TR/F 2020 de Kaouther Ben Hania. Avec Yahya Mahayni, Monica Bellucci et Dea Liane. 104'. V.o. arabe + s.-t. À partir de 12 ans.*

Utopia

Sam Ali, jeune syrien sensible et impulsif, fuit son pays pour le Liban afin d'échapper à la guerre. Pour se rendre en Europe et vivre avec l'amour de sa vie, il accepte de se faire tatouer le dos par l'artiste contemporain le plus sulfureux au monde. En transformant son corps en une prestigieuse œuvre d'art, Sam finira toutefois par découvrir que sa décision s'est faite au prix de sa liberté.

Minari

USA 2020 von Lee Isaac Chung. Mit Steven Yeun, Alan S. Kim und Yuh-jung Youn. 115'. Koreanischer & engl. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der koreanische Immigrant Jacob Yi zieht in den 1980er-Jahren mit seiner Familie von der Westküste der USA ins ländliche Arkansas, um seinen Traum von einer eigenen Farm zu verwirklichen. Doch der Neubeginn bringt viele Herausforderungen mit sich. Die Kinder David und Anne langweilen sich auf dem Land, und bald kriselt es in der Ehe von Jacob und Monica. Unterstützung bietet die unkonventionelle, aus Korea nachgereiste Großmutter.

☒☒ Un film déraciné, mi-coréen, mi-américain, qui quelquefois se cache derrière sa pudeur et quelques péripéties prévisibles pour éviter le pamphlet politique. Mais il réserve aussi son lot de scènes émouvantes, dopées par des personnages approfondis et interprétés de façon convaincante. (ft)



Dans « L'homme qui avait vendu sa peau » de Kaouther Ben Hania, le jeune Sam échappe à la guerre, mais sa liberté est à nouveau en danger quand il transforme son corps en œuvre d'art. Au cinéma Utopia.

Mystère à Saint-Tropez

F 2019 de Nicolas Benamou. Avec Christian Clavier, Benoît Poelvoorde et Thierry Lhermitte. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

Waasserhaus

Persuadé d'être victime d'une tentative de meurtre, le milliardaire Claude Tranchant fait appel à son ami Chirac pour bénéficier des services du meilleur flic de Paris. Mais au cœur de l'été, seul le commissaire Boulain, à quelques semaines de la retraite, est disponible. Aussi arrogant qu'incompétent, c'est avec des méthodes toutes personnelles que le policier va se lancer sur les traces du futur meurtrier supposé.

Nebenan

D/USA 2021 von und mit Daniel Brühl. Mit Peter Kurth und Rike Eckermann. 94'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Daniel ist Schauspieler und fährt auf der Überholspur Richtung Erfolg. Auf dem Weg zum nächsten großen Casting macht er in seiner Stammkneipe Halt. Allerdings hat er nicht mit Bruno gerechnet. Je länger das Gespräch dauert, desto mehr Angst bekommt Daniel vor dem fremden Mann. Was er nicht weiß: Bruno fühlt sich vom Leben abgehängt und ist auf Rache aus. Und Daniel ist das perfekte Opfer.

Next Step - Michel Majerus

L 2021, documentaire d'Anne Schiltz. 59'. V.o. all. + lux. + s.-t. À partir de 6 ans. En présence de la réalisatrice.

Kulturhuof Kino

Quelques années après la chute du mur de Berlin, le jeune peintre luxembourgeois Michel Majerus s'installe dans la capitale allemande, où la scène artistique est en pleine ébullition. Il crée des œuvres complexes et souvent imposantes, s'inspirant de la culture pop, des bandes dessinées, de la publicité et de l'histoire de l'art. Ses créations ne passent pas inaperçues et, rapidement, il se fait connaître au niveau international. En 2002, cependant, alors que sa carrière est en pleine ascension, l'artiste de 35 ans meurt tragiquement dans un accident d'avion.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

☒☒☒ Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

OSS 117 : Alerte rouge en Afrique noire

F 2020 de Nicolas Bedos. Avec Jean Dujardin, Pierre Niney et Fatou N'Diaye. 100'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

1981. Hubert Bonisseur de La Bath, alias OSS 117, est de retour. Pour cette nouvelle mission, plus délicate, plus périlleuse et plus torride que jamais, il est contraint de faire équipe avec un jeune collègue, le prometteur OSS 1001.

Old

USA 2021 von M. Night Shyamalan. Mit Gael García Bernal, Vicky Krieps und Rufus Sewell. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Jack und Kate wollen mit ihren Kindern einen erholsamen Tag am Strand verbringen. Sie entdecken einen abgelegenen Strandabschnitt mit nur wenigen anderen Touristen, der sich später jedoch als Albtraum entpuppt. Zunächst wird eine Frauenleiche angespült und dann setzt bei allen Anwesenden, besonders bei den Kindern, ein extrem beschleunigter Alterungsprozess ein. Es scheint zudem kein Entkommen aus dieser Situation zu geben.

Onoda

NEW *J 2021 d'Arthur Harari. Avec Yûya Endô, Kanji Tsuda et Yuya Matsuura. 165'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.*

Utopia

Fin 1944. Le Japon est en train de perdre la guerre. Sur ordre du mystérieux Major Taniguchi, le jeune Hiroo Onoda est envoyé sur une île des Philippines juste avant le débarquement américain. La poignée de soldats qu'il entraîne dans la jungle découvre bientôt la doctrine inconnue qui va les lier à cet homme : la Guerre Secrète. Pour l'Empire, la guerre est sur le point de finir. Pour Onoda, elle s'achèvera 10 000 nuits plus tard.

Ostwind - Der große Orkan

D 2020 von Lea Schmidbauer. Mit Luna Paiano, Hanna Binke und Amber Bongard. 102'. O.-Ton. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Orion, Scala, Starlight, Sura

Während eines heftigen Sommersturms sucht ein Pferde-Wanderzirkus nach Unterschlupf auf Gut Kaltenbach. Ari, der sich in der Zwischenzeit gut eingelebt hat, will gemeinsam mit Ostwind und dem Zirkusjungen Carlo

KINO | 30.07. - 03.08.

In den regionalen Kinos

ECHTERNACH / SURA

Catweazle
Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing
F9: The Fast Saga
Fabian oder der Gang vor die Hunde
Jungle Cruise
Ostwind - Der große Orkan
Space Jam: A New Legacy
Spirit Untamed
The Croods: A New Age
The Green Knight
The Suicide Squad
Titane

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing
Fabian oder der Gang vor die Hunde
Generation Beziehungsunfähig
Jungle Cruise
Next Step - Michel Majerus
Ostwind - Der große Orkan
Spirit Untamed
The Green Knight
The Suicide Squad
Titane

KAHLER / KINOLER

Jungle Cruise
Ostwind - Der große Orkan
Space Jam: A New Legacy
The Suicide Squad

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Catweazle
Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing

F9: The Fast Saga
Jungle Cruise
Mystère à Saint-Tropez
OSS 117 : Alerte rouge en Afrique noire
Space Jam: A New Legacy
Spirit Untamed
The Croods: A New Age

RUMELANGE / KURSAAL

Catweazle
Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing
F9: The Fast Saga
Jungle Cruise
OSS 117 : Alerte rouge en Afrique noire
Space Jam: A New Legacy
Spirit Untamed
The Croods: A New Age

TROISVIERGES / ORION

Fabian oder der Gang vor die Hunde
Generation Beziehungsunfähig
Ostwind - Der große Orkan
The Green Knight
The Suicide Squad
Titane

WILTZ / PRABELLI

Die Olchis: Willkommen in Schmuddelfing
F9: The Fast Saga
Fabian oder der Gang vor die Hunde
Jungle Cruise
Spirit Untamed
The Green Knight
The Suicide Squad
Titane

einem alten Showpferd helfen, doch der fanatische Zirkusdirektor Yiri hat andere Pläne. Glücklicherweise kehrt Mika rechtzeitig aus Kanada zurück. Gemeinsam mit Ari versucht sie, Ostwind zu retten.

Peter Rabbit 2: The Runaway
USA/AUS/IND 2020, Animationsfilm von Will Gluck. Mit James Corden, Domhnall Gleeson und Rose Byrne. 85'. Für alle.

Kinepolis Belval, Scala, Starlight

Thomas McGregor und seine frühere Nachbarin Bea haben in

Anwesenheit der Hasen geheiratet und versuchen, sich an das Leben mit der Hasenfamilie zu gewöhnen. Peter gibt sich Mühe, nicht in Schwierigkeiten zu geraten, doch sein Ruf eilt ihm immer wieder weit voraus. Davon frustriert beschließt er, den Garten zu verlassen und sich in die Großstadt aufzumachen. Dort gerät er allerdings immer wieder in gefährliche Situationen.

Profession du père

F 2020 de Jean-Pierre Améris. Avec Benoît Poelvoorde, Audrey Dana et Jules Lefebvre. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Émile, 12 ans, vit dans une ville de province dans les années 1960, aux côtés de sa mère et de son père. Ce dernier est un héros pour le garçon. Il a été à tour à tour chanteur, footballeur, professeur de judo, parachutiste, espion, pasteur d'une église pentecôtiste américaine et conseiller personnel du général de Gaulle. Et ce père va lui confier des missions dangereuses pour sauver l'Algérie, comme tuer le général.

Présidents

F 2021 d'Anne Fontaine.

Avec Jean Dujardin, Grégory Gadebois et Doria Tillier. 97'. V.o. Tout public.

Utopia

Nicolas, un ancien président de la République, supporte mal l'arrêt de sa vie politique. Les circonstances lui permettent d'espérer un retour sur le devant de la scène. Mais il lui faut un allié. Nicolas va donc partir en Corrèze pour convaincre François, un autre ancien président (qui, lui, coule une retraite heureuse à la campagne) de faire équipe avec lui. François se pique au jeu, tandis que Nicolas découvre que le bonheur n'est peut-être pas là où il croyait.
✂ Un point de départ plutôt amusant pour un film qui va cependant rapidement tourner en rond autour de ses deux personnages principaux. S'y ajoute la nécessité d'avoir suivi avec attention les dernières joutes présidentielles françaises pour ne pas manquer les nombreuses allusions. À réserver donc aux fans du spectacle républicain quinquennal. (ft)

Rifkin's Festival

NEW E 2020 von Woody Allen.

Mit Gina Gershon, Christoph Waltz und Elena Anaya. 88'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Ein amerikanisches Ehepaar besucht das San Sebastian Film Festival. Dort fesseln sie die Magie des Festivals, die Schönheit und der Charme von Spanien sowie die Fantasie der Filme. Sie hat eine Affäre mit einem brillanten französischen Regisseur, er verliebt sich in eine wunderschöne spanische Frau, die dort lebt.

Shorty und das Geheimnis des Zauberriffs

D 2021, Kinderanimationsfilm von Peter Popp. 66'. O.-Ton.

Starlight

Der lebhaft Barsch Shorty lebt mit seiner kleinen Schwester Indigo und seinem Freund, dem smarten Sägefisch Jake, in einem bunten Korallenriff. Sie könnten ein sorgenfreies Leben führen, wenn da nicht die Menschen wären, die sogenannten „Fischesser“, die ihr Korallenriff bedrohen. Schon lange hören die drei von der Legende vom Zauberriff, einem paradiesischen Korallenriff, wo es keine Menschen gibt. Als ihre Heimat von einem Schleppnetz zerstört wird, machen sich Shorty, Indigo und Jake auf dem Weg zum Riff und erleben auf der Reise so einige Abenteuer.

Space Jam: A New Legacy

USA 2021 von Malcolm D. Lee.

Mit LeBron James, Sonequa Martin-Green und Don Cheadle. 115'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der Basketballsperstar LeBron James lebt ein glückliches und zufriedenes Leben mit seiner Frau und den drei Kindern, bis eines Tages sein Sohn Dom von der künstlichen Intelligenz AI-G Rhythm in eine virtuelle Welt entführt wird. Die KI hat es auf Doms spezielle technische Fähigkeiten abgesehen und will ihn nur dann wieder freilassen, wenn LeBron ihr mächtiges Basketballteam in einem Spiel besiegt. Glücklicherweise halten sich in derselben Welt auch die basketballerfahrenen Looney Tunes auf.

Spiral: From the Book of Saw

USA 2021 von Darren Lynn Bousman. Mit Chris Rock, Samuel L. Jackson und Max Minghella. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Scala, Starlight

Polizist Zeke Banks und sein neuer Partner William Schenk untersuchen eine Serie grausamer Morde an Polizisten. Die Morde erinnern an die blutige Vergangenheit der Stadt, denn offenbar ist hier ein Nachahmer des legendäre Jigsaw-Killers am Werk, der auf die Korruption innerhalb der Polizei aufmerksam machen will. Bald muss Zeke nicht nur einsehen, dass ihnen der Mörder immer einen Schritt voraus ist, sondern auch erkennen, dass der Killer ein perfides Spiel mit ihm spielt.

Spirit Untamed

NEW USA 2021, Animationsfilm von Elaine Bogan. 100'. Für alle.

KINO | 30.07. - 03.08.



« Onoda » joue au Japan, fin 1944 où peu avant le débarquement américain, le soldat Onoda mène une guerre secrète. Au cinéma Utopia.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die aufgeweckte junge Lucky Prescott hat früh ihre Mutter verloren und wächst bei ihrer Tante Cora in der Großstadt auf. Doch als einer ihrer Streiche zu weit ging, wird sie zu ihrem Vater aufs Land geschickt. Dort freundet sie sich mit dem frisch eingefangene Mustang Spirit an, der sich von niemandem um seine wilde Freiheit bringen lassen will. Als Banditen das Tier mitsamt seiner Herde verkaufen wollen, schreitet das Mädchen zur Tat.

Sweat

ARTIKEL PL/S 2020 von Magnus von Horn. Mit Magdalena Kolesnik, Julian Swiezewski und Aleksandra Konieczna. 106'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Drei Tage im Leben der Fitness-Influencerin Sylwia Zajak: Dank der Sozialen Netzwerke ist sie ein Star mit einer großen Anhängerschaft geworden. Dabei kann sich Sylwia stets auf ihre Mitarbeiter*innen verlassen. Doch sie vermisst echte Intimität und leidet unter starkem Druck. Ihr Lebensstil, der in permanenter, zur Schau gestellter Selbstoptimierung besteht, erschöpft sie sehr.

Sweet Thing

USA 2020 von Alexandre Rockwell. Mit Will Patton, Karyn Parsons und Lana Rockwell. 91'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Das Zusammenleben mit ihrem Vater ist für die Geschwister Billie und

Nico ein unstetes Taumeln zwischen Spielerei und Unbehagen. Wenn der Alkohol von ihm Besitz ergriffen hat, fließen Tränen und das vermeintliche Familienidyll zerfällt in Trümmer. Erst die Freundschaft zu Malik, einem Jungen in Billies Alter, befreit sie von allen Fesseln. Gemeinsam begeben sie sich auf eine Reise voller intensiver Momente der Freiheit.

Sœurs

F/DZ 2020 de Yamina Benguigui. Avec Isabelle Adjani, Rachida Brakni et Maïwenn. 99'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Depuis trente ans, trois sœurs franco-algériennes, Zorah, Nohra et Djamila, vivent dans l'espoir de retrouver leur frère Rheda, enlevé par leur père et caché en Algérie. Alors qu'elles apprennent que ce père est mourant, elles décident de partir toutes les trois le retrouver en espérant que ce dernier leur révèle où est leur frère. Commence alors pour Zorah et ses sœurs une course contre la montre dans une Algérie où se lève le vent de la révolution.

The Boss Baby: Family Business

USA 2021 Animationsfilm von Tom McGrath. 107'. Fr. Fassung. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Das Boss Baby und sein Bruder sind inzwischen erwachsen und haben sich auseinandergeliebt. Doch als die Baby Corp mit einer neuen Bedrohung zu kämpfen hat, muss der beste Agent, den sie je hatten, den Anzug gegen die Windeln eintauschen. Die neue Mission für das Boss Baby lautet

innerhalb von 48 Stunden die Welt zu retten! An seiner Seite steht Baby Corps neue Top-Agentin: seine Nichte Tina.

The Conjuring: The Devil Made Me Do It

USA/GB 2021 von Michael Chaves. Mit Vera Farmiga, Patrick Wilson und Ruairi O'Connor. 112'. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, Scala

Ein erschreckender Mordfall und eine mysteriöse böse Präsenz erschüttern selbst die paranormalen Ermittler Ed und Lorraine Warren bis ins Mark. In ihrem aktuellen Fall geht es um den Schutz der Seele eines kleinen Jungen. Dabei begeben sie sich in eine unbekannte Welt. Das erste Mal in der amerikanischen Geschichte, beruft sich ein des Mordes verdächtiger Mann auf dämonische Besessenheit als Verteidigungslinie.

The Croods: A New Age

USA 2020, Animationsfilm von Joel Crawford. 96'. Für alle.

Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Familie rund um das Oberhaupt Grug macht sich auf den Weg, um ein neues, aber vor allem auch sicheres Zuhause zu finden. Als sie hinter hohen Mauern auf ein unsagbares Paradies treffen, welches als neuer Lebensmittelpunkt perfekter nicht sein könnte, sehen sie sich schon den Rest ihres Lebens hier verbringen. Doch da haben sie nicht mit Familie Bessermann gerechnet, denn die wohnen schon dort.

The Father

F/GB 2020 von Florian Zeller. Mit Anthony Hopkins, Olivia Colman und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen. ✖ C'est dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepoint, qu'il faut aller chercher l'intérêt de ce film. (...) Mais

il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités. (ft)

The Forever Purge

NEW USA/MEX/F 2021 von Everardo Gout. Mit Ana de la Reguera, Josh Lucas und Tenoch Huerta. 103'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Zwei Amtsperioden nachdem Charlene Roan die Wahlen für sich entscheiden konnte, haben die New Founding Fathers of America die Macht wieder an sich gebracht und den jährlichen Purge mit seinen ursprünglichen Regeln wiederhergestellt. Nun sollen US-Bürger wieder eine Nacht lang nach Lust und Laune ihre Gewalt- und Mordfantasien ausleben können.

The Green Knight

NEW USA/IRL/CDN/GB 2021 von David Lowery. Mit Dev Patel, Alicia Vikander und Joel Edgerton. 125'. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, Kulturhuf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Gawain ist ein Neffe des legendären König Arthurs. Stur und draufgängerisch will er Großes erreichen. Bisher hatte er allerdings noch keine Gelegenheit, sich einen Ruf als Ritter zu erarbeiten. Das ändert sich an einem Weihnachtsfest, als eine riesige Gestalt in die Burg Einzug hält.

FILMTIPP

Booksmart

Mit ihrem Überraschungserfolg „Booksmart“ brachte Filmemacherin Olivia Wilde 2019 eine feministische und queere Variante des Partyfilms heraus - dank cleverer Dialoge, Schauspieler*innen in Höchstform und einem mitreißenden Soundtrack einer der besten Coming-of-Age Filme der letzten Jahre. Ins reguläre Kinoprogramm schaffte er es nie, dafür kann er jetzt auch in Luxemburg gestreamt werden.

Auf Amazon Prime Video



KINO | 30.07. - 03.08.



Woody Allens vierte Zusammenarbeit mit der spanischen Produktionsfirma Mediapro zieht es einen Amerikaner an die spanische Küste nach San Sebastian: „Rifkin's Festival“. Neu im Utopia.

The Hitman's Wife's Bodyguard

USA 2021 von Patrick Hughes.
Mit Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson und Salma Hayek. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval

Nachdem Bodyguard Michael Bryce im ersten Teil seine Mission erfolgreich beendet und Auftragskiller Darius Kincaid das Leben gerettet hat, will er nun alle Gewalt aus seinem Leben verbannen und ein besserer Mensch werden. Wäre da nicht Kincaids Frau Sonia, die ihn aus seiner neu gefundenen Ruhe reißt, damit er ihr hilft, Darius aus den Händen der Mafia zu befreien.

The Mauritanian

GB/USA 2021 von Kevin Macdonald.
Mit Tahar Rahim, Jodie Foster und Benedict Cumberbatch. 129'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Mohamedou Ould Slahi wird von der US-Regierung gefangen genommen und befindet sich jahrelang ohne Anklage im Gefangenenlager von Guantanamo Bay. Bei dem Mann soll es sich um den Hauptrekrutierer für die Anschläge vom 11. September 2001 handeln. Slahi hat schon längst alle Hoffnung verloren, als er in der Anwältin Nancy Hollander eine Verbündete findet. Ihr kontroverser Einsatz für Slahi und die Beweise, die der Militärstaatsanwalt Oberstleutnant Stuart Couch aufgedeckt hat, enthüllen schließlich eine schockierende und weitreichende Verschwörung. **XX** Le scénario, adapté du livre d'un ex-détenu de Guantánamo, fait la part belle aux recettes du film de

procès. On pardonne l'excès de flashback grâce au sujet passionnant sur l'arrogance militaire des États-Unis, et surtout grâce aux interprétations habitées de Tahar Rahim et Jodie Foster. (ft)

The Suicide Squad

USA 2021 von James Gunn.
Mit Margot Robbie, Idris Elba und Joel Kinnaman. 132'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Das Belle Reve ist das Gefängnis mit der höchsten Todesrate in den USA. Hier sitzen die schlimmsten Superschurken ein und würden alles machen, um wieder rauszukommen - selbst der streng geheimen, zwielichtigen Spezialeinheit Task Force X beitreten. Schon bald begibt sich ein bunt zusammengewürfelter Haufen von Verbrecher*innen auf tödliche Mission.

Titane

F 2021 de Julia Ducournau.
Avec Vincent Lindon, Agathe Rousselle et Garance Marillier. 108'. V.o. À partir de 16 ans.

Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Après une série de crimes inexpliqués, un père retrouve son fils disparu depuis dix ans. **XX** Auch wenn der brutale Horrorstreifen von Julia Ducournau eine allegorische Sinnesebene vermissen lässt, so ist die Originalität vom Film doch beachtlich. (tj)

CINÉMATHÈQUE | 06.08. - 13.08.

cinémathèque

Il portiere di notte

I 1973 de Liliana Cavani.
Avec Charlotte Rampling, Dirk Bogarde et Gabrielle Ferzetti. 115'. V.o. angl. + s.-t. fr.

Fr, 6.8., 19h.

Treize ans après la guerre, un ancien bourreau nazi retrouve la femme qu'il a torturée et aimée dans un camp de concentration.

Little Man Tate

USA 1990 von und mit Jodie Foster.
Mit Adam Hann-Byrd und Dianne Wiest. 99'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 9.8., 19h.

Der kleine Fred Tate ist bereits im Alter von sieben Jahren ein wahres Genie. Seine alleinerziehende Mutter Dede ist davon aber nur bedingt begeistert, denn sie hat eher mit den Problemen des Alltags zu kämpfen. Doch als Fred von der Psychologin Jane Grierson in ein Trainingsprogramm für überdurchschnittlich begabte Kinder eingeladen wird, lässt sie ihn schweren Herzens ziehen.

Europa Europa

(Hitlerjunge Salomon) PL/D/F 1990 von Agnieszka Holland. Mit Piotr Kozłowski, Marco Hofschneider und René Hofschneider. 112'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 10.8., 19h.

Um zu überleben, gibt sich der jüdische Junge Salomon Perel als „Volksdeutscher“ aus und tritt der Hitlerjugend bei.

The Bigamist

USA 1953 von und mit Ida Lupino.
Mit Edmond O'Brien und Joan Fontaine. 83'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 11.8., 19h.

Harry und Eve sind seit acht Jahren verheiratet, konnten aber noch keine Kinder bekommen. Eve widmet sich voll und ganz ihrem Berufsleben. Bis zu dem Tag, an dem sie beschließen, ein Kind zu adoptieren und ein Privatdetektiv entdeckt, dass Harry eine andere Familie in Los Angeles hat.

Mississippi Massala

GB/USA 1991 von Mira Nair.
Mit Denzel Washington, Sarita Choudhury und Roshan Seth. 118'. O.-Ton + eng. Ut.

Mi, 11.8., 19h.

Nach ihrer Vertreibung aus Uganda im Jahr 1972 versucht eine indische Familie in einer amerikanischen Kleinstadt Fuß zu fassen. Als sich die bildschöne Tochter 18 Jahre später in den Schwarzen Demetrius anstatt den für sie vorgesehenen Inder verliebt, kommt es zu schweren Konflikten in der bislang so harmonischen Familie.

American Psycho

USA 2000 von Mary Harron.
Mit Christian Bale, Willem Dafoe und Jared Leto. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 13.8., 19h.

Der New Yorker Yuppie Patrick Bateman hat zwei Lebensfreuden: Zum einen liebt er den Luxus der 1980er-Jahre. Zum anderen erfreut er sich - und das wissen seine ebenso oberflächlichen Kollegen nicht - an sadistischen Morden, um die Leere in seinem Leben zu füllen. Hierfür bevorzugt er hübsche Frauen.

STREAMING - SERIEN

©FR, TMDB



Schatten aus dem Gletscher, die menschlich erscheinen mögen, es aber wohl nicht sind ...

SCHON GESTREAMT?

Katla

Luc Caregari

Die isländische Nordic-Noir-Serie „Katla“ bringt zwar einiges an Themen zusammen und ist auch atmosphärisch bewegend, die Idee dahinter ist jedoch alles andere als neu.

In Vik i Myrdal, dem südlichsten Ort Islands, ist seit einem Jahr nichts mehr, wie es war. Die „Bucht am sumpfigen Tal“ leidet unter einem Jahrhundertausbruch des Gletschervulkans Katla, der einfach nicht aufhören will. So bleiben in der Kleinstadt nur noch Forscher*innen, der Dorfpolizist samt Familie, eine Bauernfamilie, die nicht aufgeben will, eine Hotelverwalterin und ein Mechaniker. Das Leben im ständigen Ascheregen fordert nicht nur gesundheitliche Tribute, das Abgeschnittensein schlägt auch aufs Gemüt – um nach Vik zu kommen, ist ein offizielles Dokument nötig. Hinzu kommt, dass die Außenwelt sich schon lange nicht mehr für das Schicksal der Einwohner*innen interessiert: „Die wollen nur wissen, wo die Asche hinbläst, um zu entscheiden, ob sie nach Florida oder nach Thailand fliegen“, fasst es der Dorfpolizist Gisli zusammen.

Doch dann passieren merkwürdige Dinge in Vik: Eine nackte Frau taucht mitten aus einer Rauchwolke auf, völlig unterkühlt und von Kopf bis Fuß verdeckt. Im Krankenhaus stellt sie sich als Gunhild Ahlberg vor und behauptet, im einzig verbliebenen Hotel zu arbeiten. Es stellt sich heraus, dass es wirklich eine Schwedin dieses Namens gab, die dort arbeitete – vor über 20 Jahren. Als Gisli versucht in Schweden nachzuforschen, findet er eine andere Gunhild Ahlberg: Dieselbe Frau mit derselben Vergangenheit, nur zwei Jahrzehnte älter.

Nach und nach tauchen andere Menschen aus dem Gletscher auf, wie zum Beispiel Asa, die Schwester der Bäuerin Grima, die seit dem Versuch, Tourist*innen vor dem Ausbruch ein Jahr zuvor zu retten, vermisst wird. Grima, die den Verlust ihrer kleinen Schwester nicht verkraften konnte und trotz Einweisung in psychiatrische Behandlung nach Vik zurückkehrt war, ist zuerst überglücklich, sie wiederzuhaben. Diesem Gefühl folgen aber die Zweifel, ob es sich bei dieser Person wirklich um Asa handeln kann. Die Erinnerungen sind die gleichen, sogar intimste Details kennt die

Gletscher-Schwester – trotzdem scheint irgendetwas nicht zu stimmen. Als die beiden dann noch eine Leiche unter der Forschungsstation entdecken, die ihr verblüffend ähnlich sieht, geraten Dinge in Gang, von denen niemand dachte, dass sie möglich wären.

Die acht Episoden der ersten Staffel der Serie von Baltasar Kormákur und Sigurón Kjartansson feierten erst Mitte Juni ihre Netflix-Premiere. Die Erwartungshaltung war entsprechend hoch, gilt Kormákur doch als isländischer Starregisseur seit seinem 2000er Debütfilm „101 Reykjavik“. Und es stimmt, wohl niemand sonst hätte die erstickende Atmosphäre, die Rauheit der Landschaft und die Resilienz der Figuren so gut einfangen können, ohne ins Pathetische abzugleiten.

Trotzdem sind die meisten Figuren nie wirklich zu Ende gezeichnet und manchen fehlt es einfach an Tiefe. Verschiedene ziemlich dramatische Entscheidungen, die im Verlauf der Serie getroffen werden müssen – frischgebackene Eltern sollten sowieso nicht darauf setzen, mit „Katla“ einen gemütlichen Netflix-

Abend zu verbringen –, kommen aus dem Nichts oder entsprechen nicht den vorher langwierig aufgebauten Spannungsbögen.

Hinzu kommt, dass die Idee hinter „Katla“ doch sehr einer französischen Serie mit dem Namen „Les Revenants“ ähnelt, in deren Setting Verstorbene und Verschollene aus dem Nichts auftauchen. Auch wenn das Setting in Frankreich nichts mit der erstickenden Vulkan-Atmosphäre zu tun hat, sind die Parallelen dann doch zu frappierend, um an dieser Stelle nicht darauf hinzuweisen. Wenigstens scheint es, als ob die Serie wohl eher nicht weitergeführt wird – einen Cliffhanger haben Kormákur und Kjartansson nicht eingebaut.

Auf Netflix